

LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 1991 ABENDUA 19.go alea
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES





Etorkizunaren erronka

Gertu dagoen erakundea dugu
kutxa, garai berriei aurre egiteko.

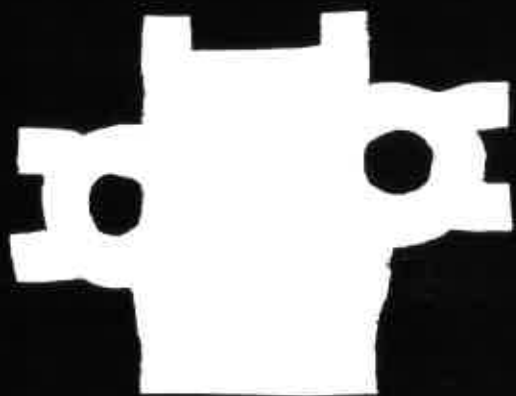
Teknika- eta giza baliabiderik
eraginkorrenekin, gailentzeko.
Beharrian berriei egokituriko maila
bikaineko zerbitzuez, eraberritzeko.

Alor guztietan aurrera egiteko.

Etorkizun gero eta lehiakorrago
baterantz.

El reto del futuro

- Kutxa es una entidad preparada para
- afrontar los nuevos tiempos.
- Para destacar, con los medios
- técnicos y humanos más eficaces.
- Para innovar, con servicios de
- primera línea, adaptados a las nuevas
- necesidades.
- Para avanzar en todos los campos.
- Hacia un futuro cada vez más
- competitivo.
-



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa
caja gipuzkoa
san sebastián

INDICE

Editorial	1
Historia de Lasarte-Oria	2/3/4
Montaña	5
Sugerencias y Opinión	6/7
Aquí las Sociedades	8/9
Estudiantes / Ikasleak	10/11
Publicidad	12/13/14/15
Política	16/17
Euskera	18/19
Publicidad	20/21
Recuerdos	22/23
Juventud	24
Eguberria / Navidad	25
Conozcamos las Sociedades	26/27
Consumidor	28
Deportes	29
Homenaje	30/31
Publicidad	32/33/34/35
Proyectos	36
Acción Juvenil	37
Relación Asociaciones y Ayuntamiento	38/39
Laborales	40
Aniversario	41
Salud Pública	42
Ecología	43
Herria ta gizona	44

DENON ARAZOA DEDON ARTEKO KONPONBIDEA

Lasarte-Orian, arlo desberdinetan, erantzunkizun kolektiboak dituzten pertsonen jo-kaeran azterketa sakon bat eginez, gure herriaren, nolabaiteko heldutasun-eza dago. Aurreratzeko gogo handiak ditugu, baina ez dakigu nola lortu. helburu baterakoak, elkarlan eta solidaritza zentzua falta zaizkigu, bakoitza bere aldetik doa eta Lasarte-orria, herri eragile, batua, eta progresista egiteko aukerak eta errekursoak bidean galduz goaz.

Ezin da ukatu, Lasarte-Orian giza-kultura-kirolarekiko kezka handia dagoela, kontutan harturik, ekintza desberdinetan 80-90 elkarte eta elkargo daudela eta denen antolaketaren emaitzak desberdinak izan arren, isladatzen dutela herri gazte baten gogoak gizarte parteartzaile bateruntz aurrera bidea bilatzeko.

Gure ustez, herria da kolektibo hauen aglutinantea eta baita ere Udaletxea izan behar zuela interesatuen kolaborazio, koordinazio modu berriak bultzatzen, lanean hari diren taldeak eraginkorragoak izateko eta aldi berean, udalbatzarengatik jasotzen duten bultzadagatik ilusio pittin bat sortarazteko ikusiz bere iharduerak, elkarte, elkargo eta Udaletxe beraren artean elkarlanean egindako plangintza baten barruan daudela.

Badakigu, udaletxean, aurtengo Ekainaren 21ean, 26 elkarte eta elkargoen sinadurekin, lan-projektu bat aurkeztu zela eta editoriale honen idazketaraino, 91-11-12, ez da, baiezko edo ezezko erantzunik jaso, horrek suposatzen duen errespeto eta kontsiderazio-ezarekin, bizilagun talde honenganako.

Elkarrizketa eta ulermene, edozein gizarte demokratiko eta progresistaren ardatzak izan behar zuten pertsonen errespeto eta heldutasuna lortzeko, hauen aurrerapenaren bidez, lortuko bait dugu soilik herrien garapena.

PROBLEMA DE TODOS SOLUCION ENTRE TODOS

Haciendo un detenido análisis de los comportamientos de diversos sectores y personas con responsabilidades colectivas de Lasarte-Oria se aprecia una cierta inmadurez de nuestro pueblo. Tenemos muchos deseos de progresar, pero no sabemos muy bien cómo conseguirlo. Nos faltan objetivos comunes, sentido de colaboración y solidaridad; cada uno va a lo suyo y estamos dejando por el camino muchos recursos humanos y posibilidades de hacer de Lasarte-Oria un pueblo dinámico, unido y progresista.

No se puede negar que en Lasarte-Oria existe una gran inquietud socio-cultural-deportiva..., teniendo en cuenta que podemos contabilizar de 80 a 90 Sociedades o Asociaciones de muy diversas actividades con resultados también diversos en su funcionamiento, pero que reflejan los deseos de un pueblo joven por avanzar hacia una sociedad más participativa.

Entendemos que el pueblo es el aglutinante de todos estos colectivos y que el Ayuntamiento tendría que ser el más interesado en promover fórmulas de colaboración, coordinación..., que permitan que los grupos organizados sean eficaces en su trabajo y tengan una ilusión añadida por el apoyo que reciben desde la Corporación Municipal para desarrollar sus actividades dentro de un plan conjunto de mutua colaboración entre las sociedades, asociaciones y el propio Ayuntamiento.

Sabemos que existe en el Ayuntamiento de nuestro pueblo un proyecto de trabajo presentado el 21 de junio del presente año con la firma de 26 Sociedades y Asociaciones que hasta la redacción de esta editorial 12-11-91, no ha sido contestado ni positiva ni negativamente, con una clara falta de consideración y respeto hacia esos colectivos de vecinos.

El diálogo y el entendimiento debiera ser el eje de toda sociedad democrática y progresista para lograr el respeto y la madurez de las personas, porque sólo a través del progreso de éstas conseguiremos el desarrollo de los pueblos.

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.
COMISION RESPONSABLE: J. Belarteta
E. Arias, A. Peña, J.J. Mendiluze,
V. Vicuña, I. Elizondo, A. Usabiaga, J. Ubegun
A. Fernandez, Tx. Rodriguez, S. Kerejeta.
DIRECCION POSTAL:
Blas de Lezo, n.º 13 - Telf. 37 16 16
LASARTE-ORIA

PORTADA: Julián Toquero
CONTRAPORTADA: Foto: Archivo
MAQUETA: Iñaki Verdes
DIBUJO: A. Pecharroman y J. Toquero
FOTOCOMPOSICION: Bizker
FOTOLITOS: Reprocar
DEPOSITO LEGAL: SS 417/86
IMPRIME: Bizker

PORTADA

* Relación Asociaciones y Ayuntamiento

CONTRAPORTADA

* Eguberria

Precio: 100 Pts.

EL PRIMER TEMPLO DE LASARTE



Situación del Altar Mayor antes de la renovación efectuada en el año 1919
Foto cedida por Dña. Teresa Izaguirre

La construcción de un nuevo templo suponía un avance importante para cualquier población medieval. Por una parte, hacía la vida más fácil a sus habitantes, pues ahorraba grandes desplazamientos, favoreciendo así el cumplimiento de sus obligaciones religiosas. Por otra, y no de menor importancia, para la mentalidad popular se consideraba un elemento protector contra los males que la vida ponía en el camino, fueran las tormentas y pedriscos, o las epidemias e incluso el fuego. Era normal que cuando se declaraba un fuego en una villa-cosa harto frecuente puesto que las casas eran de madera en su totalidad y estaban cerca unas de otras- y las fuerzas humanas no bastaban para dominarlo, se sacara la imagen de la iglesia, al igual que se hacía cuando arreciaba la sequía o existía peligro de inundación.

Las casas del entonces barrio de Lasarte distaban mucho de la iglesia parroquial, y los feligreses no tenían otro remedio que acudir a las parroquias de Hernani, Usúrbil, Urnieta o, más frecuentemente, a la del Antiguo de San Sebastián. Latía pues entre los vecinos el deseo de erigir una parroquia propia para el barrio, deseo materializado el año 1569.

La pregunta viene seguida: ¿y antes de esa fecha no había ningún templo o ermita? Quizás no sepan muchos lasarteños que este tema ha sido motivo de una interesante disputa histórica que a continuación detallaremos.

Pero comencemos por la edificación del templo en 1569. Como queda dicho, hasta entonces los habitantes de Lasarte acudían generalmente a la iglesia de San

Sebastián del Antiguo. La distancia era larga y los caminos muy malos, más aún en invierno (téngase en cuenta que el camino normal -el equivalente a nuestras actuales "carreteras generales"- que venía de Castilla iba de Andoain a Urnieta y por Hernani y Astigarraga, pasaba a Oiartzun e Irún, por lo que la vía entre Lasarte y San Sebastián era secundaria y por ende escasamente cuidada). Tenían también la posibilidad, aún más ingrata por alejadas, de asistir a las iglesias parroquiales (pues era obligado que la misa dominical se oyera en parroquias) de Hernani, Urnieta o Usúrbil. Por ello, no era posible llevar un control, como se acostumbraba, de quienes cumplían con las obligaciones de confesión y comunión. Según un informe recogido por don José Goñi Gatzambide (1), del 18 de noviembre de 1564, las gentes de Lasarte, sobre todo mujeres, ancianos y niños no iban a misa todos los festivos e incluso morían a veces sin asistencia espiritual y sin bautizar muchos niños (la máxima mortandad se daba en la infancia) a causa de esta distancia. Tenía entonces Lasarte poco más de 200 habitantes, una casa solar y una de las más importantes herrerías de la provincia; algunas casas formaban una especie de plazoleta y las restantes estaban dispersas por los alrededores. En dicho informe se solicitaba al sr. Obispo de Pamplona la instalación en el barrio de una iglesia con autorización para poder administrar los sacramentos.

A su paso por San Sebastián, el visitador General, a la sazón don Lope de Alquiza, atendió la petición de los vecinos de Lasarte para que se desplazara al barrio y juzgara por sí mismo la auténtica situación de la feligresía. Reconoció que cuanto le habían dicho era cierto: vio que mucha gente no sabía rezar ni conocía la doctrina cristiana. Además, por su localización geográfica, entendía que era un lugar idóneo para la construcción de una iglesia.

Ante este informe favorable, los vecinos de Lasarte elevaron una petición oficial al Obispo de Pamplona para la erección de un iglesia dedicada a Nuestra Señora o San Pedro Apóstol. El obispo acogió favorablemente la solicitud, pero impuso como condición que corrieran

(1) GOÑI GATZAMBIDE, José. HISTORIA DE LOS OBISPOS DE PAMPLONA. Tomo IV. Ediciones de la Universidad de Navarra. PAMPLONA, 1985.

por cuenta de los lasartearras la edificación y todos los gastos que ocasionara la nueva iglesia.

Y así lo hicieron. En la colecta general se recogió lo necesario para la edificación, para sus ornamentos y para el sustento del futuro vicario, justificando todo ello ante el Obispo, quien pidió que todos los que habían hecho donativo ratificasen ante el escribano sus compromisos. Cumplido esto, el Obispo en persona se desplazó a Lasarte para conocer el lugar indicado, el barrio y a sus gentes.

Así las cosas, el obispo D. Diego Ramirez, desde Pamplona el 2 de abril de 1569, concede la licencia necesaria para la construcción de la iglesia, siempre que los vecinos respetasen los compromisos adquiridos y siguieran abonando diezmos y primicias (impuestos religiosos) al convento de San Telmo e Iglesia de San Sebastián del Antiguo respectivamente, como hasta entonces. Empero, se reservó la facultad de anular la licencia si se incumplían dichas obligaciones. Por tanto, cinco años pasaron entre el inicio de las gestiones y la firma de la autorización: entonces como ahora, las cosas de palacio siempre han ido despacio.

La casa de Sasoeta vendió un robledal para que allí se erigiera el nuevo templo con su cementerio y se trajo de Hernani una de las dos pilas bautismales de sus parroquia.

Luego en algún retoque ordenado por el Visitador General doctor Lope de Alquiza, tal como alargar la nave en la parte de la puerta (lo que nos hace pensar que sería una pequeña construcción de madera, pues se erigió y rectificó a gran velocidad), finalmente fue bendecida el 10 de abril de 1569, festividad de Pascua de Resurrección, tras lo que el doctor Lope de Alquiza celebró la primera misa ante nutrida asistencia. Se colocó el Santísimo en el sagrario y se encendió una luz que, como marcaba el antiguo rito, ardería ininterrumpidamente. Joanes de Arana recibió el título de mayordomo (responsable del mantenimiento de la iglesia: a él correspondía cerrar y abrirla a diario, encender la lámpara, pedir limosna para pagar el aceite y las velas, guardar los libros de la parroquia y ocuparse de cobrar las mandas y deudas, o pagar los gastos, entre ellos el sueldo al vicario).

Por la tarde, tras el rezo de las vísperas, el vicario Alquiza reunió en la plaza a niños y muchachos (alrededor de 40) y, en presencia del resto del pueblo, les fue preguntando uno a uno las oraciones y la doctrina. Aquello debió de resultarle descorazonador pues ninguno sabía las oraciones y ni siquiera santiguarse, además de que muchos le confesaron que nunca habían oído misa. A la vista de ello, ordenó que en lo sucesivo el nuevo

vicario enseñara a los muchachos la doctrina cristiana y las oraciones todos los días de fiesta tras las vísperas o cuando él creyera oportuno.

Sabido esto, conozcamos los detalles del mencionado debate sobre la existencia en Lasarte de alguna iglesia o ermita anterior a la de San Pedro Apóstol. Al respecto escribió el sacerdote e insigne historiador don Manuel de Lecuona (2):

"De tiempo a esta parte priva en esta materia de los antecedentes de la Iglesia de Lasarte la precedió ninguna clase de Santuario. Nosotros nos movemos en la postura de que precedió una ermita, basándonos en un documento existente en el Archivo del Convento de las MM. Brígidas, donde se hace un extracto de cierto pleito entre la Comunidad lasartense y el Convento de los PP. Dominicos de San Telmo de San Sebastián, que dice textualmente haber habido = UNA ERMITA PARA OIR MISA, QUE SE REDUJO A IGLESIA EN EL AÑO 1569 =".

El también sacerdote e historiador Gofi Gaztambide replicó explícitamente a Lecuona en un artículo (3), del que copiamos textualmente:

"¿Qué había en Lasarte antes de su constitución en parroquia?. La respuesta la encontramos en la sentencia referida: UNA ERMITA PARA OIR MISA. Así se expresa el Sr. Lecuona. Pero tal respuesta nos parece inaceptable. La sentencia es demasiado tardía, del año 1786, para que le prestemos crédito a ciegas. Sorprende que el Sr. Lecuona no cite en su abono el auto de erección de la parroquia de Lasarte, que él mismo publica tres páginas más adelante, tomándolo del Libro de Cuentas de aquella iglesia que comienza: =En la ermita de San Pedro de Lasarte= . Mucho nos tememos que ésta sea una de las líneas que él ha suplido a causa del lamentable estado de conservación de las primeras páginas del referido Libro de Cuentas.

(3) GOÑI GAZTAMBIDE, José. ERECCION DE LA PARROQUIA DE SAN PEDRO DE LASARTE. Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián. Grupo Dr. Camino. Año 1974. Pág. 125. SAN SEBASTIAN.

(2) LECUONA, Manuel de. OBRAS COMPLETAS. Tomo VI. Pág. 206. Librería Técnica de Difusión. TOLOSA, 1983.



Estado del Altar Mayor antes de la modificación realizada el año 1984
Foto Echarri

¿Qué había en Lasarte antes de su constitución en parroquia? Nuestra respuesta es: NADA. No existía ermita alguna habilitada para oír misa. Donde después se levantó la iglesia de emprestado o de precario y más tarde la iglesia definitiva, no había más que un robledal. El proceso no menta jamás ermita alguna preexistente en Lasarte. Si los vecinos de Lasarte hubieran contado con una ermita habilitada para dar cumplimiento a la ley de oír misa de un modo habitual, habrían argumentado de otra manera. Ellos se basaron siempre en que no tenían iglesia alguna, ni grande ni pequeña, viéndose obligados a frecuentar las parroquias vecinas. Este argumento les valió la creación de una iglesia parroquial ex nihilo sui. Poco importa que el auto de erección, según lectura de Lecuona, llame ermita a la iglesia provisional. El proceso de Pamplona la llama «capilla o oratorio», «iglesia de emprestado», levantada de la noche para la mañana sobre un terreno adquirido recientemente».

Por mi parte, he estudiado detenidamente este tema buscando argumentos que quiten o den la razón a uno de los dos historiadores: si es cierto, como Lecuona decía, que hubo una ermita anterior, o si Gofi Gaztambide está en lo cierto cuando replica que no hubo templo alguno antes de 1569.

Revisando a fondo los libros de difuntos y los primeros testamentos de naturales de Hernani y vecinos de Lasarte, en ninguno hallamos cita alguna de ermita en este barrio, a pesar de la otrora extendidísima costumbre de dejar en los testamentos limosnas para las ermitas. En principio, parecen éstos argumentos demostrativos de la inexistencia de centro religioso alguno antes de la fundación de la iglesia de San Pedro.

Sin embargo, en el primer libro de cuentas de la parroquia de Lasarte -que se inicia el año de su fundación, 1569- (4), hay una relación de gastos correspondientes a la edificación del primer templo de Lasarte, en cuya página 15 se especifica que fue aprovechada una de «las dos primeras» campanas, ya que la otra estaba rota. No hay indicación expresa de la procedencia de tal campana, que bien pudiera ser de la ermita referida por Lecuona.

Recapitulando, tenemos: no parece que hubiera ninguna ermita PÚBLICA (y luego explicaré porqué remarco esta palabra) en Lasarte, pues de lo contrario se haría citación de ella en los testamentos, en los documentos de constitución de la nueva iglesia en 1569 y muy especialmente, tal como se da en otros luga-



Fachada actual de la Parroquia de San Pedro
Foto Echarri

res, si sobre sus cimientos se hubiera erigido la parroquia.

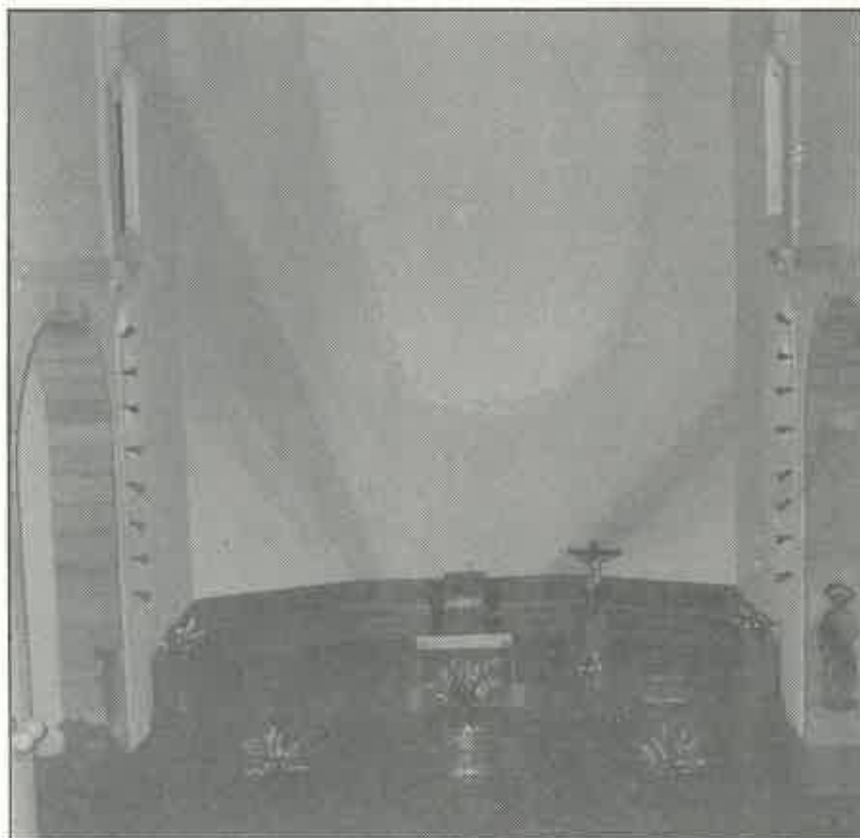
Por contra, el que un documento descrito por D. Manuel de Lecuona -fuente fiable donde las haya- referencia a una ermita, amén de que en la construcción de 1569 se reutilice una campana de origen ignoto (recordemos que el convento de las Brígidas es posterior, pues se escribió por Miguel de Oquendo y su esposa Teresa de San Millán el 7 de enero de 1671), nos hace sospechar que acaso sea cierta la tesis de Lecuona.

Pero yo plantearía otra hipótesis: que en la casa solar y ferrería de los Lasarte hubiera una pequeña capilla o «Santutxo», elemento común en muchas ferrerías de

Guipúzcoa (caso de la de Egurbide-ola en Azkoitia o la de Añarbe en Rentería, entre otras), que siendo pequeña y de propiedad particular no recibía donativos testamentales. A este respecto interesa saber que no se podía hacer misas en las capillas, como tampoco en las ermitas hasta épocas más recientes. Si así fuera, tal vez también la campana procediera del «santutxo» de la ferrería.

Sea como fuera, hemos tratado de divulgar algunos datos que quizás no todos los lasartearras conocieran de la forma en que se construyó la primera parroquia de Lasarte, al tiempo que intentamos atraer la atención de los -todavía, desgraciadamente, pocos- estudiosos del pasado de nuestra villa sobre este tema, pues algún día puede aparecer un nuevo documento que nos ofrezca la solución definitiva a este enigma de nuestro pasado. Enigma menor si se quiere, pero muy importante en la configuración de nuestra historia, habida cuenta que antaño las villas adquirían personalidad a partir de la existencia o no de un templo en la misma, y de su categoría: era éste un rasgo esencial de la idiosincrasia de toda población. En tal sentido podría afirmarse que el origen de Lasarte como municipio independiente radica ahí, o, cuanto menos, que es un episodio muy importante de su devenir.

ANTXON AGUIRRE



Estado actual del Altar Mayor de la Parroquia de San Pedro
Foto Echarri

(4) ARCHIVO DEL OBISPADO DE SAN SEBASTIAN. Primer libro de fábrica de la Parroquia de Lasarte.

14 AÑOS DE MONTAÑA, UNA FRIA CARTA Y A LA CALLE

Hay momentos en la vida que por diversas circunstancias las personas tenemos que intentar evadir nuestro pensamiento para no ser conscientes de la situación en que nos encontramos. Quizás el peso excesivo que llevaba en la motxila, que me estaba machacando los hombros, o quizás la aldapa interminable que tenía por delante o simplemente las inmensas ganas de ver delante de mí el refugio de Arlet junto al hermoso lago del mismo nombre, el caso es que comencé a recordar cómo había llegado hasta aquí.

En un principio recordé simplemente, que una vez más "la soci" era culpable de que me encontrara en esta situación, el cartel que había en la esquina del Zubi; Puente de todos los Santos, 1,2,3 de Noviembre, salida a Oza, Arlet-Bisaurín, una de las muchas salidas de las que organizan durante todo el año, sin embargo no creo que sería justo de calificar de cómplice a dicho cartel, en honor a la verdad me tendría que remontar allá por el año 78 cuando un buen día decidimos entrar en "la soci" para hacernos socios, ya que unos cuantos amigos de la cuadrilla ya lo eran y nos habían hablado de sus excelencias.

En aquella época, solíamos frecuentar casi diariamente "la soci", muchos fuimos lo que aprendimos a jugar a las damas, al ajedrez, en incluso al ping-pong, pero lo mejor de todo eran aquellas reuniones de los jueves para hacer el plan para el fin de semana. Por aquel entonces los objetivos principales eran los montes de alrededor de Lasarte, Buruntza, Andatza, Oriamendi, Bordatxo, etc... a los que desinteresadamente nos llevaban los veteranos con mucha paciencia. De vez en cuando se organizaban charlas y proyecciones sobre montaña, que por aquel entonces nos parecían lejanas e inaccesibles para nosotros, pero gracias a las salidas y a los cursillos que anualmente se organizan, se convirtieron en nuestro terreno de juego de la actualidad. Es sorprendente, cómo mirando unos años atrás se ha pasado de las rocas de Santa Bárbara, a cualquier montaña de la Tierra, macizos como Pirineos, Alpes, Atlas, Kenia, Andes e incluso Himalaya, han sido visitados por miembros de "la soci". Dichas expediciones han servido y sirven de estímulo para que nuevas generaciones de socios, tomen el relevo y recorran el camino abierto por los "veteranos" de "la soci".

Y todo esto viene a cuento por la desagradable sorpresa que recibimos a fina-

les de Agosto, cuando a través de una fría carta del Ayuntamiento, se nos comunicó que teníamos que desalojar "la soci" para el año que viene. 14 años de vida de "la soci", de txaskarrillo montañero, cuestionados por una carta muy escueta y sin apenas explicaciones, que nos deja en la calle a merced de un incierto destino. El frío de las noches invernales, la cortante ventisca de la montaña, el alud inesperado o el cansancio de muchas horas de travesía, son preferibles a una simple y gélida carta de papel.

Casi sin darme cuenta, sumergido en mis pensamientos, me he topado por fin con el pequeño pero bonito refugio de Arlet, tras dejar mi pesada motxila junto a la puerta, observo como el sol se esconde en la lejanía a la vez que va tificando de tonos rojizos las cristalinas aguas del lago de Arlet. Quisiera pensar que "la soci" pudiera seguir organizando salidas de este tipo, para que sean muchos los lasartearras que sigan disfrutando como nosotros lo hacemos, pero a veces los deseos no coinciden con la realidad...

PEQUEÑA MUESTRA DE LAS ACTIVIDADES DE "LA SOCI" Y DE SUS SOCIOS:

- Salidas de montaña, travesías, cursillos de escalada, cursillos de orientación, semanas montañeras, proyección de películas y diapositivas con debates con los protagonistas, charlas de medicina de montaña..., limpieza de montes en colaboración con la Federación de Montaña, marchas reguladas (algunas de ellas en colaboración con la Diputación y colegios de Lasarte), mercadillo

de material de montaña, homenaje a montañeros jubilados de Lasarte, etc...

- Ascensión al Aconcagua (6959 m) en Argentina.
- Andes del Perú, ascensión a 10 montes de más de 6.000 m. (Perú y Bolivia).
- Ascensión al Pico Comunismo 7.495 m.) en Rusia.
- Ascensión al Mont Blanc (4.807 m.) en 25 ocasiones.
- Travesía del Pirineo en esquís (de mar a mar).
- Numerosas salidas al Pirineo, picos de Europa, etc.
- Alpes, numerosas ascensiones de gran dificultad.
- Cara Oeste del Naranjo de Bulnes.
- Pilar de l'Embarradere y Sinfonia Vertical al Midi d'Ossau.
- Brujas y Franco-Española al Tozal del Mallo.
- Zaratuza y Sol Negro al Gallinero.
- Directa Americana al Dru.
- Espolón Walker de las Grandes Jorasses.
- Cara Este del Gran Capuccin.
- Arista Innominata al Mont-Blanc.
- Travesías integrales de las principales sierras de Euskal-Herria.
- Travesía de la Divisoria de Aguas (Euskal-Herria entera de Oeste a Este).
- Vuelta a Gipuzkoa.

- ...

Nota: Número de socios que han pasado por la sociedad, 450.

POSDATA: QUEREMOS SEGUIR EN LA SOCIEDAD, QUEREMOS SOLUCIONES.

BATASUNA K.K.T. ko
MENDIZALE BAT



"La Soci", El andar montañero de Lasarte-Oria - Foto Archivo

LAS FIESTAS DE LASARTE-ORIA

PROPUESTAS DE POSIBLES CAMBIOS EN LAS MISMAS.

En el Diario Vasco del 26 de Octubre de 1991 en la crónica de Lasarte, se publicó una nota de Alcaldía con motivo de la creación de la Comisión de Festejos, pidiendo la colaboración ciudadana para que participe y aporte ideas de cara a la elaboración del calendario de festejos para el año 1992, sugiriendo la celebración de:

Verbena infantil, fiesta de la Primavera, bailes tradicionales... etc.

PASADO

Está claro que los tiempos han cambiado con mayor rapidez de lo que podíamos suponer hace tan solo 25-30 años; pero nos remontamos a siglos pasados, en cuestión de diversiones los clérigos de nuestro País, tenían mucho poder e influencia, hasta tal punto que estos prohibían juegos o bailes o servir bebidas... etc. durante las prácticas religiosas, imponiendo multas a quien no respetase sus repetidos mandatos. Lo vicarios de Lasarte recibieron en varias ocasiones de sus superiores, dichas órdenes por los alborotos que solían darse en las tabernas. (Ver L. Murugarren "Lasarte" página 129 y siguientes), así el año 1686 durante las fiestas de San Pedro y de Pascua, se leyó una carta del señor obispo por la cual prohibía los bailes entre hombres y mujeres ya que se cogían de las manos, extendiendo dicha prohibición a los clérigos, que al parecer también practicaban.

En un documento del Archivo Municipal de Hernani que data del año 1776, el entonces alcalde pedáneo del Barrio de Lasarte, se queja a su jefe, el alcade de Hernani, de como en fiestas "tiene bastante que hacer con la gente moza, que de una taberna van a la otra relinchando y despertando a las Religiosas del Convento de Recoletas Brígidas de dicha población, su vicario, al de la parroquia, y demas gentes..." por dicho escrito se desprende el profundo respeto que le merecen al pedáneo los religiosos, en cambio al resto del vecindario los describe como "...demás gentes" que van "relinchando", eran otros tiempos.

PRESENTE

La situación actual es radicalmente distinta, lo que no quiere decir que ésta sea la ideal, ni mucho menos, antes lo contrario, pensamos que las fiestas de Lasarte-Oria precisan ser reestructuradas en base a criterios racionales, económicos,

históricos y sobre todo como elementos importantes de relación e integración de unos barrios con otros y de las personas entre sí.

Es muy importante que desde el Ayuntamiento se motive a la participación de los vecinos, ya que nuestro pueblo está muy necesitado de actos colectivos que posibiliten la relación entre todos.

En la referida nota a la prensa, se apuntan como iniciativas nuevas: Fiestas de la Primavera, Verbena Infantil... etc. ésta última nos ha llamado la atención aunque no nos ha sorprendido, ya que desde niños, les inculcamos nuestros propios hábitos de la cultura del ruido callejero, ello me trae a la memoria un significativo hecho que les ocurrió a un matrimonio vasco en Alemania, a donde fueron a casa de una hermana que allí reside, con la alegría del encuentro y tras cenar cantaron y tocaron la guitarra... de pronto llamaron a la puerta, era un vecino alemán, el cual estaba molesto por el ruido que hacían, y al ver que sus niños aun no estaban acostados, les amenazó que si no los acostaban de inmediato llamaba a la policía...; no eran más de las diez y media de la noche. Está claro que somos muy distintos a los países del centro de Europa, a la que pertenecemos y en la que sin perder nuestra propia identidad, debemos estar cada vez más integrados, y aquí estamos pensando en verbena infantiles.

DERECHO A DIVERTIRSE Y AL DESCANSO

No es fácil compaginar ambos, los dos deben respetarse, y es responsabilidad de las autoridades el poner los medios para posibilitar ambos. Los conciertos de rock y verbena que se celebran en primavera-verano en las plazas de Oquendo y Brígidas, no cabe la menor duda de que molestan e impiden el descanso de buena parte del vecindario de las zonas de su entorno, y me consta que varios de sus vecinos están molestos por ello.

Y la plaza era tomada..., se de extranjeros franceses y alemanes, que han pasado por Lasarte-Oria y asistido a estos conciertos y verbena, que no entienden que en un centro urbano se celebren dichos encuentros musicales acompañados de tan moderna megafonía, ésta a tope y hasta la madrugada, comentando que en los países del centro de Europa no se permitirían, en Alemania solo se permiten una vez al año: por Carnavales, y más concretamente, el martes.

Si deseamos un pueblo equilibrado, donde se tengan en cuenta y respeten los derechos de todos, se deben de localizar dichos actos en otros lugares (se nos ocurre: Polideportivo de Michelín por ejemplo). Lo mismo que debemos de cuidar el medio ambiente y la naturaleza, con más motivo debemos preocuparnos

BARRIOS	HABITANTES (Siadeco 1990)	FIESTA (Del Barrio)	SUGERENCIAS
Sasoeta	3.997	2ª fin semana Septiembre	Mayor contenido cultural
Zumaburu	3.574	Nrta. Sra. Arantzatzu	Suprimir
Noroeste (Avda. Hipódromo Convento)	2.888	-----	-----
Norte C/ Estación / Pintore	2.055	-----	-----
Oztarán-Arrambide	1.617	S. Frco. de Asís (4 Octubre)	Mejorar contenido y forma. Tender a suprimir
Loidi Barren	1374 (sin las nuevas c/ Arriba)	-----	-----
Zabaleta	604	2ª Semana Junio	Excesiva una semana
Ntra. Sra. Esperanza	529	S. Ignacio 31 Julio	Suprimir y celebrar con Bª de Oria
Oria	202	Nrta. Sra. Carmen	Mejorar contenido y forma

del medio urbano y su calidad de vida, así en lo urbanístico Lasarte-Oria ha mejorado muy notablemente, es lógico que ello deba ir acompañado de una mejora en nuestros hábitos y expresiones públicas.

Entendemos que las fiestas, como todo, o se organizan bien, o es mejor no hacerlas. Por el siguiente cuadro, puede verse, por barrios la población de los mismos, cuándo celebran sus fiestas, así como unas sugerencias para futuras ediciones.

Fiestas de carácter general: San Pedro, a potenciar con mayor contenido cultural: Exposiciones, Coros, Conciertos, Bailes tradicionales y regionales...etc.

Santa Ana, encargar la parodia a grupos de teatro locales, con asignación económica.

Otros: Noche de San Juan, Cabalgata de Reyes, Santa Agueda, Navidad "Olentzero", Carnavales...etc.

Excesivas fiestas, pensamos que sería preferible tener menor número, pero mejor organizadas, con menos ruido y mayor contenido.

no estamos en contra de lo festivo,

somos conscientes de lo mucho de positivo que ello aporta, ya que la relación entre personas y culturas enriquece a todos.

De cara a un próximo futuro, entendemos que deberían de mantenerse tan sólo como actos festivos de los barrios, los de Zabaleta y su entorno, y los de Oria-Esperanza, en base a su lejanía del centro, y siempre que sus vecinos respectivos o entidades mantuviesen interés y capacidad para seguir y organizar fiestas propias.

COLABORACION CIUDADANA

Somos conscientes de que no es nada fácil el disponer de la colaboración de los vecinos, por muy variados motivos: No está generalizada la conciencia del pueblo, el día de San Pedro, muchos vecinos de Lasarte-Oria trabajamos, y no nos tomamos ese día como fiesta. Siempre he pensado que existe un gran vacío de comunicación y desconocimiento entre Ayuntamiento-vecinos, lo cual genera desconfianza en los vecinos en general hacia sus gestores, tomando fuerza la creencia de que priman o se

anteponen intereses particulares o de partido, a los del pueblo en general...etc.

AYUDAS ECONOMICAS

Es este un tema muy importante siempre, y en lo que respecta a fiestas no lo es menos, desconozco qué criterios se siguen actualmente en la materia que nos ocupa, como idea general apuntamos la siguiente: Asignar una cantidad mínima al barrio que lo solicite y justifique, y siempre en función del número de habitantes de dicho Barrio; como complemento a la anterior, una segunda ayuda en función del número, coste e interés de los actos organizados por los propios vecinos.

Entendemos que la cifra que se tiene destinado a tal, en fines festivos, es del orden de 9 millones, es importante y que no debe aumentarse en un futuro próximo.

Con población tan plural como la actual de nuestro pueblo, no es fácil el tener en cuenta a todos los sectores en su justa medida, así como el que todos queden satisfechos.

RAMON LOPEZ



AQUI LAS SOCIEDADES

PEÑA TAURINA PALOMO LINARES

Dentro de un gran ambiente y buena armonía esta Sociedad ha celebrado el pasado 30 de noviembre, las finales de su XXV Campeonato de Mús y Tute, haciendo su presidente, a los postres de una suculenta cena organizada para tal efecto, entrega de premios a los primeros, segundos y tercer clasificado de las dos competiciones, de los cuales, los primeros representarán a esta Sociedad en el Campeonato Intersociedades de nuestra localidad.

El cuadro de honor quedó formado por los siguientes:

EN MUS:

- 1ª Rodolfo y Samuel
- 2ª Bartolo y Victor
- 3ª Hermanos García

EN TUTE:

- 1ª Julian Zamora y Candelo
- 2ª Morales y Julio
- 3ª Hermanos Núñez

Queremos agradecer la colaboración que con nosotros han tenido los siguientes establecimientos: Novedades Anayak, Garaje Usúrbil, Automóviles Gómez, Kutxa, Coca-cola, Codorníu, y Cafés Berasategui, a todos ellos muchas gracias.

ZINE KLUBA

La Asociación de Padres de Familia del antiguo Club Juvenil Errainu, ubicado en C/ Mayor, 38, continúa sus actividades dirigidas a los niños y jóvenes de Lasarte Oria. Como el año pasado se ha organizado, en colaboración con la Comisión de Cultura del Ayuntamiento y los grupos de la Parroquia de San Pedro, unas emisiones de cine juvenil para niños de 8 a 12 años, denominando esta actividad como Zine-Kluba.

Nos preocupa los pocos servicios públicos existentes en Lasarte-Oria para la población juvenil, para su necesaria expansión y diversión, así como la falta de Asociaciones o grupos organizados de jóvenes que quieran desarrollar sus propias inquietudes y colaborar con otras Sociedades para potenciar el sentido de solidaridad entre todos.

Por nuestra parte estamos en disposición de colaborar en la medida de nuestras posibilidades con los jóvenes que quieran emprender alguna actividad que les guste.

ZAIN BERRI

Por otro número más, y ya va el 19, participamos en la Revista Lasarte-Oria, el movimiento asociativo que fundó la misma, lleva una larga trayectoria que supera los cuatro años realizando una

labor que redunde en beneficio del pueblo.

Como la presente Revista, ZAIN BERRI no tiene otra pretensión que trabajar en beneficio de la comunidad que configura Lasarte-Oria. El campo elegido para desarrollar dicho trabajo es de sobra conocido por todos: las drogodependencias. Las vertientes, tres fundamentalmente: la prevención, la sensibilización y la denuncia.

De las tres, la denuncia es a nuestro entender la fundamental. Es en la que debemos colaborar el mayor grupo de personas, entidades y organismos públicos y privados del pueblo. Sólo de esta manera podremos conseguir resultados satisfactorios.

En esta vertiente, colaborar significa participar en común. Todas las entidades y organismos que quieran colaborar en medidas de prevención (y entendemos las medidas de prevención en un sentido amplio), deberán favorecer la participación de terceros, en su aportación de ideas y medios.

Querer imponer la voluntad omnipotente de cada una, fundada en que ella tiene los medios o la otra los profesionales capacitados supone negar la participación y limitar los resultados de una completa medida de prevención. Los resultados de esa dinámica, son la confrontación, o bien desarrollar actividades a golpe de talonario sin pies ni cabeza y, por supuesto, sin poca o nula participación. Esta conclusión la avala la práctica, la realidad de nuestro pueblo en el que cada vez es menor, tendiendo a la desaparición, la participación ciudadana y asociativa.

ZAIN BERRI intenta, desde la dinámica de la prevención y dentro del campo de las drogodependencias, fomentar la agrupación de distintas asociaciones con el único objetivo de favorecer el asociacionismo y en definitiva la revitalización de la participación ciudadana. A mayor participación, mayor número de iniciativas, a mayor número de iniciativas apoyadas en un programa sólido, mayor número de actividades. Resultando lógico, se beneficia nuestro pueblo y un campo de la prevención queda cubierto.

Desde ZAIN BERRI (Tf.: 37 16 16) esta es la única intención cuando participa en el movimiento asociativo de Lasarte-Oria. Lástima que algunos lo entiendan de otra manera y quieran reducir el problema de la drogodependencia a jeringuillas y colgados, es decir, a un problema de peligrosidad ciudadana, o a una cuestión antinacional.

El mundo de las drogodependencias y por extensión del toxicómano, es más complejo que todo eso, e inciden cuestiones de índole no sólo social y político, sino también familiar y comunitario.

Por eso desde ZAIN BERRI incitamos a todos aquellos que quieran colaborar en este campo a que se reúnan y bien desde nuestra Asociación, o desde otra, se organicen y promuevan medidas tendientes a fomentar la prevención en nuestro pueblo. Nosotros estamos dispuestos a colaborar con vosotros y para ello nos encontramos en el teléfono antes indicado en el local de la antigua Biblioteca de padres de familia, calle Blas de Lezo, 13-bajo (junto al río).

ODOL EMAILEEN ELKAR-TEA

ASOCIACION DE DONATES DE SANGRE

Nos ponemos en contacto con el pueblo de Lasarte-Oria a través de esta Revista para dar a conocer el balance de este año.

Ha resultado bastante positivo pero no todo lo que hubiéramos deseado. Durante los 11 meses del año, se han extraído 754 bolsas, de las cuales 79 son nuevas.

En el año 1990 se sacaron 760 frascos de los cuales 64 resultaron ser nuevas.

Esperamos superar para el fin de año el número de frascos del año anterior.

Mostramos nuestra gratitud ante el incremento visto en el número de donantes nuevos.

La Delegación de Lasarte-Oria seguirá trabajando con la colaboración de nuestro pueblo con el fin de aumentar el número de donaciones y donantes. Gracias a ello muchos se verán sumamente agradecidos.

URTE BERRI ON
FELIZ AÑO NUEVO

ONGIZATE

(LA ENTREGA DEL TESTIGO)

Hace tres años que en esta Revista saludábamos a nuestros barrios Oztarán - Arrambide. Teníamos grandes ilusiones y esperanzas, los 15 miembros que integrábamos y, también sabíamos de la gran responsabilidad que adquiríamos en hacer unos barrios más habitables e intentar una mejor calidad de vida. Teníamos en mente necesidades importantes. En un barrio sin servicios, tras tres años exigiendo a distintos organismos, seguimos con la mayoría de los graves problemas sin resolver. Véase -Regata (cubrir) parque o zona de juegos para niños. Manantial de Oztarán ya prácticamente desaparecido. Bide Gorri o camino de paseo en la ruta del antiguo Plazaola, totalmente deteriorado el medio ambiente. Mejor iluminación. Garajes colectivos o más zonas de parkings. Limpieza de las regatas y alledaños. Semáforos. Cierre del Bola Toki. Bonos para el Bus. Ade-

centamiento del local social -Indicaciones de los Barrios, etc...etc...

También por diversos motivos nos hemos quedado media docena de personas (todas mujeres), pero a pesar de todo, hemos sacado adelante diversas iniciativas culturales como Curso de Pintura al Oleo y Acuarela. Cursos de Sevillanas y con él un grupo que se está preparando para actuaciones públicas con gran ilusión.

También hemos relanzado las fiestas del barrio y las de Navidad.

Nos han llovido críticas de todo tipo, las hemos aceptado porque es un índice elocuente que se trabaja y estamos en la brecha.

En la hora del adiós o mejor dicho, hasta siempre, quisiéramos agradecer a todos los vecinos que han colaborado con nosotras en diversas actividades, entendiendo y comprendiendo nuestro esfuerzo, aún a veces sin conseguirlo, en mejorar el barrio.

También debemos agradecer en la parte que les corresponde a diversos departamentos del Ayuntamiento y Alcaldía, pues siempre nos han recibido atenta y amablemente a pesar de que las gestiones no fueran lo positivo que hubiéramos querido, siempre nos han abierto las puertas y la relación ha sido cordial.

Po ello, esperamos que NUESTRO TESTIGO quede en buenas manos al ver la luz este escrito y haya sido recogido por vecinos generosos y responsables.

ASOCIACION DE VECINOS CENTRO

RAFAEL y MARI LUZ en casa del pintor Rumano NICOLAE BARB.

Llegamos al Aeropuerto de Bucarest donde fuimos acogidos por Nicolae Barb y su esposa que nos condujeron a su casa de Brasov y al llegar nos quedamos maravillados de ésta casa, un verdadero museo. Cuadros por todas partes, verdaderas obras de Arte de todos los colores y estilos y también varios carteles de las fiestas de San Pedro en Lasarte-Oria, así como varias fotografías de los rincones más típicos de nuestro pueblo.

Durante nuestra estancia en Brasov visitamos en la Casa de Cultura una muy buena exposición de litografías del gran pintor Salvador Dalí; allí fuimos acogidos por los directores, a los que nos presentó Nicolae pues ya les había hablado de nuestra llegada como Presidente de la Asociación de Pintores y Escultores de Lasarte-Oria.

Hablamos largamente de nuestro pueblo y de las escuelas de pintura que han organizado la Asociación de Vecinos Centro y del Centro Socio-cultural ONGIZATE, de la futura Casa de Cultura y de los cuadros donados por Nicolae Barb.

Tuvimos ocasión de visitar en el hotel Palace de Bucarest una colección de acuarelas de Nicolae Barb y entre ellas los trofeos y diplomas y las tres grandes Copas ganadas en los concursos de Lasarte-Oria.

Tragimos de Rumanía, además de un recuerdo maravilloso, un abrazo muy fuerte para todos sus amigos y habitantes de Lasarte-Oria a los que recuerda con mucho cariño.

ASOCIACION DE PADRES DE FAMILIA

GABONETAKO JAIOTZEN LEHIAKETA

Lehiaketaren OINARRIAK honako hauek dira:

- Neurria gehienez ere 50x60 cm.koa izango da.
- Banaka edo gehienez 4ko taldeka parte hartu ahal izango da.
- Lan bakoitza kartazal itxi batekin batera etorriko da. Kartazalaren kanpokaldean partehartzaileen adina adieraziko da eta barnekaldean izena, helbeldea eta telefonoa.
- Jaiotzak abenduaren 18tik 20ra bitartean ikusgai ipiniko dira, arratsko 5etatik 8 etara, Blas de Lezo kaleko 13.ean (lehen liburutegia zenekoan).

Hilaren 21ean ere erakutsiko dira, aldez aurretik iragarriko den leku batean.

Lehiaketa hiru kategoriatan izango da:

CONCURSO DE BELENES

Las BASES para el Concurso son las siguientes:

- El tamaño será de 50x60 cm. como máximo.
- Se podrá participar de forma individual o por equipos que no excedan de 4.
- Cada trabajo vendrá acompañado de un sobre cerrado. En el exterior del sobre se hará constar la edad de los participantes y en el interior el nombre, dirección y teléfono.
- Los Belenes se exhibirán del 18 al 20 de diciembre de 5 a 8 de la tarde en Blas de Lezo, 13 (antigua biblioteca).
- También se exhibirán el día 21 en un lugar que se anunciará previamente.

El concurso constará de tres categorías:

	1ª SARIA	2ª SARIA	3ª SARIA
8 eta 12 urte bitartekoak	5.000 pztak.	3.000 pztak.	2.000 pztak.
13 eta 16 urte bitartekoak	10.000 pztak.	8.000 pztak.	5.000 pztak.
17 urtetik gorakoak	15.000 pztak.	12.000 pztak.	7.000 pztak.

	1ª PREMIO	2ª PREMIO	3ª PREMIO
De 8 a 12 años	5.000 ptas.	3.000 ptas.	2.000 ptas.
De 13 a 16 años	10.000 ptas.	8.000 ptas.	5.000 ptas.
De 17 en adelante	15.000 ptas.	12.000 ptas.	7.000 ptas.

Lehiaketa hau Famili Gurasoen Elkarteko Gazteen Saileko Gurasoen Batzordeak antolatuta du, Lasarte-Oria-ko Udalaren babespean.

Este concurso está organizado por la Comisión de Padres de la Sección Juvenil de Padres de Familia. Patrocinado por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

LASARTEKO INSTITUTUA KOMEDIANTE ESKOLA

Institutu honetan antzerkia egiteko joera ia Institutu berarekin sortu zen. Urteak aurrera joan diren heinean, antzerkia herriratzea indartuz joan da eta azken urte hauetan urtero egin izan da emanal-diren bat herriko aretoan. Gazteok gure aurrekoengandik ikasten dugu eta horrela jarraituko duelakoan gaude.

Haiseran, herrian egindako antzezpe-netara konpromisoaz joaten baginen ere-lagunak ikusteagatik gehienbat-gerora gogoz ikusten genituen emanaldiak eta gero eta ghiago zaletu gara.

Ez ezazue pentsa antzer lana prestatzea gauza erreza denik. Lan sakona eskatzen du eta gainera irudimen handia behar da gidoia egokitzeko, eszena tokia prestatzeko, pertsonaien itxura, izaera, hitz egiteko modua, e.a. asmatzeko, Gero, ondo antzeztu ahal izateko, lehenengo, norberak bere lotsa galdu behar du eta bigarren irigarri agertuko den ustea baztertuz, pertsonaiaren barruan sartu eta alaitu, tristetu, erori, abestu eta beste hainbat gauza egin beharko ditu.

Halere, arazoak ez dira hemen bukatuko. Hilabete batzutan antzerkia prestatzen lan gogorra egin ondoren eta jendearen aurrean azaltzeko dena prest dagoen, batiko galdere: Jendeari gustatuko ote zaio? Normalean lan arinak gustatzen zaizkio jendeari eta euskaraz horrelako gidoi gutxi eskura daiteke. Bestalde, herriko aretoen baldintzak hain eskasak izanik lortutako lanak asko galtzen du; konturatuko ote dira horretaz gure ikus-entzuleak?

Institutuan saiatzen gara dena ongi prestatzen. Hasiara batean, antzez taldeak irekiak ziren, nahi zuenak parte hartzen zuen eta eskola orduz kanpo egiten zen prestateta. orain, ordea, 2. eta 3. mailetarako antolatzen dira taldeak eta astean bi eskola ordu erabitzen dira. Lan honen emaitzak ikaskideei eta Lasartearrei eskaintzen zaizkie udaberri-ro.

Iaz "Uste difiat -ya lo creo" eta "Beteluko Balnearioko Mirakulua" antzeztu ziren esukaraz. Gazteleraz "Eloisa está

debajo de un almendro" y "Aquí no paga nadie". Gure ustez lan politak lortu ziren eta beste ikus-entzule batzuk ere uste berekoak izan ziren. jendeari gehien gustatu zitzaiona pertsonaien karakterizazioa izan zen; batez ere, mutilek nesken eta nesken mutilen paperak antzezteko modua.

Herritarrek ezagutzen dituzten neurrian behintzat, pozik hartzen dituzte gure emankizunak eta Udaletxeak ere kontutan izaten du gure ahalegina diru laguntza emanez. Garrantzitsua da guretzat ekitaldi hauek herrian harrera ona izatea elkarrekin ditugun harremanak hobetzeko eta euskara erabiltzeko ditugun.

Aurten ere, hor ari gara jo-eta-ke gure antzez lanak prestatzen udaberrian izango dugun topaketarako. Etor zaitezte! Elkarrekin gozatuko dugu!

2. MAILAKO ANTZERKI TALDEA



Iazko antzerki taldeko partaideak



"Uste Dinat, ya lo creo" antzeztan

Euskal taldeetan ari garen gehienok Landabarri Ikastolan arituak ginenez, honen 25. urtemugaren ospakizunean aurkeztu genuen gure lana. 3. mailako euskal antzerki taldeak ere parte hartu behar zuen, baina antzezle batek istripu bat izan zuenez ezin izan zuten bere lana aurkeztu eta horregati San Pedroko jailetan aurkeztu zuten. Horrela, 2. maila-

koek A. Amundarrainen "Uste diñat, Ya lo creo" antzezlan aurkeztu zuten eta 3. mailakoek BRENCIA taldearen "Beteluko Balnearioko Mirakulua" antzezlan.

Bi taldeen lana errezteko antzerki ikastaro batetan parte hartu genuen, ikastaro hau urtero egiten da, Donostiako Loiola auzoko kultur etxean. Bertan expresibi-

tatea landu genuen eta genituen lotsa guztiak kanporatu. Ikastaro hartan nahi genuen guztiak parte har genezakeen. hooretaz aparte beste ikastaro bat ere egon zen, eszenografia lantzeko; ikastaro honetara talde bakoitzetik pertsona bat joan zen, eta dekoratuak nola ipini erakutsi ziguten Victoria Eugenia aretoan.



"Beteluko Balnearioko mirakula"



EROSKI

ZURE AUZOKO DENDA
EZAGUT ITZAZU EROSKIREN
PRODUKTU ZURIAK, ZURETZAT
AUKERATURAK, BEREN KALITATE/
PREZIO ERLAZIOAGATIK

TU TIENDA DE CADA DIA
CONOZCA LOS PRODUCTOS
BLANCOS DE EROSKI.
RECOMENDADOS POR SU
MEJOR RELACION CALIDAD/PRECIO

URDANETA, 18 - LASARTE-ORIA - TELEFONOA: 37 26 71

OPRUPC *****

- ELEKTRA-ETXETRESNAK
- SUKALDEKO ALTZARIAK
- TB BIDEO HIFI
- OPARITARAKO GAIAK
- ELECTRODOMESTICOS
- MUEBLES DE COCINA
- TV VIDEO HIFI
- ARTICULOS REGALO

Juan de la Cosa, 7
Telefona: 36 10 57

LASARTE-ORIA
(Gipuzkoa)

Echarri



ARGAZKI ESTUDIOA
EZTEI ERREPORTAIK
ARGAZKIGINTZA ETA BIDEOGINTZA
BERREGINTZAK
AFIZIONATUENTZAKO LANAK
ANPLAZIOETAN BEREZITUA
FOTOKOPIAK

ESTUDIO FOTOGRAFICO
REPORTAJES DE BODAS
FOTOGRAFIA Y VIDEO
REPRODUCCIONES
TRABAJOS PARA AFICIONADOS
ESPECIALIDAD EN AMPLIACIONES
FOTOCOPIAS

ARGAZKI BILKIAK ORDUBETEAN ERREBELATZEN DITUGU
DISPONEMOS DE REVELADO DE ROLLOS EN 1 HORA



PAPERDENDA

LIBURUDENDA

Kale Nagusia bis, 20
Tel.: 36 14 84 - LASARTE-ORIA

Juan de Urbietta Etorbidea, 8
Tel.: 55 29 39 - HERNANI

Elizondo Plaza, 2 - atzekaldea
Tel.: 59 41 48 - ANDOAIN

Kale Nagusia Bis, 8 - Tel: 36 14 66 **LASARTE-ORIA**

GGes

SEGUROS / ASEGURUAK

Urdaneta Edifizioa, 1 solairua

Tel.: 36 58 99

LASARTE-ORIA

HARATEGIA - URDAITEGIA

Kale Nagusia, 12
Tel.: 943 - 37 26 68
LASARTE-ORIA

Saxi Larrana

HARAKIÑA

URDAIGINTZA FINEAN
BERTAKO TXAHALEAN ETA
GALIZIAKO IDIAN ESPEZIALIZATUA

ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAIS Y BUEY GALLEGO

EKAIN

LIBURUDENDA

Edificio Urdaneta

Tfno 37 20 85 Lasarte-Oria



- HUSILLOS A BOLAS
- HUSILLOS TRATADOS Y RECTIFICADOS
- CONJUNTO SINFIN-CORONA
- SINFIN-CORONA
- SPIROID
- BOLADUN TORLOJOAK
- TORLOJO TRATATUAK ETA ARTEZTUAK
- AMAIGABEKO-KOROA MULTZOA
- AMAIGABEKO-KOROA
- SPIROID

IPIRANGA SA

MADRID-IRUN Errepide Nagusia 456. Km.a

Telefonoak: 36 19 53 - 36 19 55

LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)

DECORACIONES



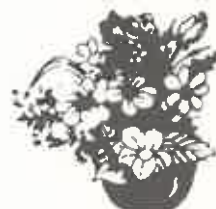
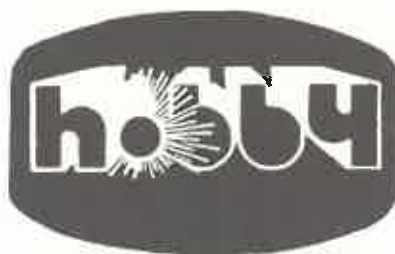
PINTURAS
ALFOMBRAS
MOQUETAS
PAPELES PINTADOS

ALTUNA

PINTURAK - ALFONBRAK
MOKETAK - PAPER PINTATUAK

Kale Nagusia bis, 37
Tel.: 36 21 57

LASARTE-ORIA



FLORISTERIA-LOREDENDA

Kale Nagusia bis, 2

Tel.: 36 57 00

LASARTE-ORIA

OTATEGI

ZAPATERIA-ZAPATADENDA

Goikale, 10 - Tel.: 36 15 81

LASARTE-ORIA

AUTO ORIA

Agencia RENAULT-RENAULT Agentzia



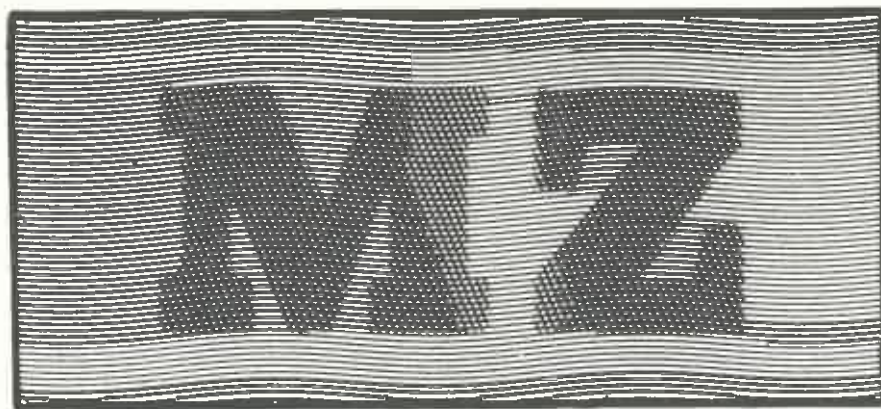
Reparación del Automovil
Almacén de recambios
Venta de Automóviles
Servicio Grúa

Automobil Konponketa
Aldakin Biltegia
Automobil Salmenta
Garabi Zerbitzua



Loiolako Inazio, 11 - Tel.: 36 14 32 - 36 15 07 LASARTE-ORIA

ZUBI ALTZARIAK



muebles ZUBI

Geltoki Kalea 29 - Kale Nagusia 7 / Telefonoa: 36 24 67 / LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)



HNOS. ADURIZ, S.A.

SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA
ALMACEN FRIGORIFICO

ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA
BILTEGI HOZKAILUDUNA

FABRICACION PROPIA:

CALLOS / SALCHICHAS
MORCILLA / LOMO ADOBADO
LOMO AJILLO / PATE CAMPANA
CABEZA JABALI
CHORIZO CASERO
CHISTORRA

ESPECIALIDADES:

AÑOJOS
TERNERAS DE LECHE
PISTOLAS DE BUEY
CORDERO DE LECHE
JAMONES SERRANOS

BERTAKO FABRIKAZIOA:

TRIPAKIAK / SALTIXITXAK
ODOLKIA / SOLOMO ONTZUTUA
SOLOMOA BARATXURITAN / BASERRI PATEA
BASURDE BURUA
ETXEKO TXORIXOA
TXISTORRA

ESPEZIALITATEAK:

URTEKOAK
ESNEKO TXAHALAK
IDI PISTOLAK
ESNEKO ARKUMEA
URDAIAZPIKO SERRANOAK

LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)

36 12 78
Loidi Barren - Tel.: (943) 36 16 55
36 24 51



Harategia - Urdategia
Carnicería - Charcutería

Salsamendi

Zumaburu n.º 3 - Tfno. 365791

Lasarte



FOTOCOPIAS • PLASTIFICACION
ARTICULOS DE REGALO

C/ Blas de Lezo Trasera, 3 - Tel. 37 26 52 - LASARTE

APRENDE INGLES CON GARANTIAS

- Clases especiales para niños desde los 5 años.
- Inglés general: desde principiantes hasta 5.º Escuela de Idiomas.
- Preparación de exámenes: Escuela Oficial de Idiomas y University of Cambridge.
- Programas de inglés comercial.
- Compatibilidad con EGB, BUP, FP, REM y COU.
- Grupos limitados y homogéneos.
- Control del progreso del alumno durante el curso.

• Registrado en el Ministerio de Educación.



ANDOAIN

Mayor, 23, 1º
Telf.: 59 37 11

IRUN

Aldapeta, 5, Bajo
Telf.: 63 07 79

LASARTE

Juan de la Cosa, 13, 1º B
Telf.: 36 28 73

AUTO ESCUELA

LASARTE

C/ Mayor, bis 32 entresuelo
37 06 92

LASARTE-ORIA
(Guipúzcoa)

PANADERIA / OKINDEGIA CARNICERIA / HARATEGIA
HELADERIA / IZOZTEGIA CHARCUTERIA / URDAITEGIA
PASTELERIA / GOZOTEGIA



ABIERTO
SABADOS TARDE • DOMINGOS MAÑANA

Geltoki kalea, nº 27
Telf. 36 11 71

LASARTE - ORIA

PELUQUERIA DE CABALLEROS
Hermanos García

Plaza Jaizkibel, 8
Teléfonos 36 57 47

LASARTE (Guipúzcoa)

JOYERIA

RELOJERIA

J.L. Azanza

TALLER

Geltoki Kalea, 30
Telf. 36 18 61

LASARTE-ORIA
(Guipúzcoa)

EAJ - PNV - LAS ASOCIACIONES POPULARES LANGUIDECEN POR FALTA DE APOYO

Hace unos años, no demasiados, vimos en Lasarte-Oria un emerger de sociedades y asociaciones con múltiples fines que en último término contribuían al enriquecimiento y pluralismo social. Por el contrario, la década de los noventa comienza con un estancamiento, un enfriamiento y hasta apatía del asociacionismo.

Las Declaraciones Universales de Derechos, la constitución, y el estatuto garantizan y ubican el derecho de asociación en lugares privilegiados reconociéndose por los legisladores la importancia que el ejercicio del derecho tiene para la sociedad. ¿Cual es el papel de los municipios al respecto? El artículo 72 de la Ley de Bases de Régimen Local dice lo siguiente: "Las Corporaciones Locales favorecen el

desarrollo de las Asociaciones para la defensa de los intereses generales o sectoriales de los vecinos, les facilitan la más amplia información sobre sus actividades y, dentro de sus posibilidades, el uso de los medios públicos y el acceso a las ayudas públicas para la realización de sus actividades.

La legislación es muy clara al respecto. Nosotros pensamos que, además de la necesidad de medios que es evidente y cae por su propio peso, es precisa una coordinación, ordenación y organización del trabajo para lograr que se produzca la eficacia del trabajo de las personas que dedican su tiempo y esfuerzo. Desde luego, en esta actividad debe darse un lugar predominante a estas Asociaciones, ya que son ellas

las que mejor conocen sus necesidades.

Habría que ver cual ha sido la actitud del Ayuntamiento en los últimos años, que en nuestra opinión ha sido bastante mala, para incidir en los males que aquejan en este momento a estos movimientos y tratar de que la situación cambie. en nuestra opinión, este análisis no debe hacerse en las Comisiones del Ayuntamiento (Tal y como opina la Sra. Alcaldesa) sino al contrario, deberíamos ser los políticos los que acudiéramos a las Asociaciones ofreciéndoles lo que por derecho les corresponde. De esta forma, lograríamos que fueran los intereses y los fines, y sus iniciativas fueran por delante de los que en Lasarte-Oria parecen predominar: Los intereses partidistas.

EUSKO ALKARTASUNA

FOMENTAR EL ASOCIACIONISMO Y LA PARTICIPACION CIUDADANA EN LASARTE-ORIA

La reivindicación de protagonismo de la Sociedad Civil ha cobrado fuerza, paradójicamente, en una época en la que somos más libres y contamos con una todavía joven democracia. Todos hablamos mucho de esta Sociedad Civil y de la importancia que debe tener en una Sociedad más abierta, participativa y progresista.

Ahora bien, si las libertades han traído consigo la posibilidad de airear esta reivindicación; también es verdad que, desde los poderes públicos, existe la tentación de intervenir en todos los ámbitos sociales, de tal manera, que el campo propio de la Sociedad Civil pueda resentirse y crear un escepticismo que empobrezca la dinámica Social, cada vez más individualista y, casi exclusivamente, consumidora de aquello que se le da hecho.

Eusko Alkartasuna, ha fomentado siempre y quiere seguir fomentando la participación de los ciudadanos en todos los aspectos sociales y el asociacionismo en general, como mecanismos de corresponsabilidad y fórmula adecuada para la resolución racional y civilizada de los problemas.

Entendemos que en nuestro caso: el de Lasarte-Oria, impulsar la realización de actividades de distinta índole en esa línea de participación, es de vital importancia si tenemos presente cuales son nuestras características propias como pueblo:

1º El creciente individualismo de la actual sociedad de consumo nos afecta, en términos generales, igual que a otros municipios.

2º Pero además, en términos más

específicos, nosotros tenemos una fuerte necesidad de integrar un pueblo carente de raíces; pues es sabido por todos que nuestra configuración y estructura demográfica cuenta con una gran parte de población inmigrada; y en otro sentido, también nos encontramos ante un pueblo de nueva creación con una muy reciente municipalidad.

3º La casi nula participación de "Las Asociaciones" de nuestro municipio, que lejos de incrementarse ha sufrido un descenso en los últimos años.

Por todo lo expuesto queremos incidir una vez más en nuestra propuesta de participación e integración, como modo más adecuado de afrontar nuestros problemas para lograr un pueblo más equilibrado, justo y rico.

P. S. O. E.
AGRUPACION SOCIALISTA DE LASARTE ORIA

Una adecuada integración, convivencia y búsqueda de lazos de unión entre los lasarteoriatarras, sería la base y promoción de una actividad socio-cultural en el amplio sentido de la palabra, la relación fluida y continua con las diferentes Asociaciones y Entidades que operan y tienen su marco de actuación en nuestro pueblo.

Ha sido y es nuestra intención, la intensificación en este ámbito el estrechar esta relación con dichas Entidades y Asociaciones que aún teniendo cada una de ellas su personalidad y vida

propia establezcan con el Ayuntamiento, así como también entre ellas, las mejores relaciones y que complementándose aúnen esfuerzos para ir consiguiendo una real integración entre personas, grupos y entidades cuyo origen o procedencia diversa confluyan en la mejora y enriquecimiento de toda actividad que queramos llevar a cabo.

Es con este espíritu con el que hemos venido trabajando y aún siendo conscientes de las dificultades y hasta incomprensiones que hubieran podido existir, es nuestra intención el proseguir

facilitando las vías de diálogo, colaboración y hermanamiento, creando el clima necesario para el mejor entendimiento y la consecución de los mejores logros, estableciendo relaciones periódicas y fructíferas.

Por tanto, aprovechando la magnífica oportunidad que nos brinda la Revista Lasarte-Oria, hacemos una llamada a todas las Sociedades y Entidades para que este encuentro sea una realidad entre los importantes retos que tenemos planteados y que sin ningún género de dudas llegarán a buen puerto si contamos con la estrecha colaboración de todos.

HB: POTENCIACION DE LA DEMOCRACIA PARTICIPATIVA

Desde que Lasarte-Oria inició su andadura como pueblo, las relaciones del ayuntamiento con las entidades populares han sido y son aún foco de numerosos problemas que están en la memoria de todos. Los padres y trabajadores del Comedor Escolar han debido recurrir durante siete años de duro trabajo a movilizaciones y protestas que un proyecto necesario como éste haya podido materializarse, superando numerosas trabas desde el propio Ayuntamiento. Entidades como Gazteen Elkarte, Tximua Irratia, Santa Bárbara,... se han visto privados de sus locales sin otra alternativa, y otro tanto puede ocurrir próximamente con los montañeros de Batasuna y el local de Erketz a iniciativa del propio Ayuntamiento, si no se pone remedio a las actuales pretensiones del PSOE. Otros organismos como Ostadar, moviendo 700 jóvenes lasartearras alrededor del deporte, carecen de ayuda municipal para lograr un local necesario a todas luces y los problemas de relación han afectado al propio consejo de la Juventud y ámbitos globales de la vida lasartearra (incomunicación con los vecinos de Oria, problemática del planin,

coordinadora de Sociedades,...).

A la hora de analizar las relaciones que debe mantener el Ayuntamiento con las entidades lasartearras, bajo nuestro punto de vista han de tenerse en cuenta una serie de criterios, buscando la máxima eficacia y el mejor servicio al vecino:

- Es prioritario que las autoridades municipales observen un estricto respeto a la autonomía de todos y cada uno de los organismos, sin ingerencias en su propia dinámica.

- Estas relaciones deben basarse en la colaboración más cordial posible.

- El Ayuntamiento se esforzará en buscar la máxima coordinación entre éste y los distintos grupos que trabajen en un mismo sector, e incluso entre organismos que ejercen su labor en distintos campos.

- Cualquier entidad que trabaja por conseguir unas mejoras en el pueblo de forma desinteresada, recibirá nuestro máximo apoyo y el Ayuntamiento realizará el máximo esfuerzo para cubrir sus necesidades de infraes-

tructura, como locales, zonas deportivas, necesidades económicas vía convenio o subvención....

- Es importante también que antes de aprobar los presupuestos municipales y los proyectos del municipio se dé la oportunidad a los ciudadanos y organismos de cara a la realización de aportaciones y críticas. Para poner algunos ejemplos, a la hora de construir la Kultur Etxea debería de haberse contado con la opinión de los grupos culturales y no negar esta posibilidad tal y como hizo el equipo de Gobierno Municipal. Otro tanto puede realizarse al definir el funcionamiento de la misma y lo mismo sucede con la construcción de instalaciones deportivas, la Residencia de Ancianos....

Desde Herri Batasuna seguimos potenciando la democracia participativa como el sistema más eficaz, rico y democrático de funcionamiento municipal y solución a los importantes problemas y carencias que tiene Lasarte-Oria.

25 URTE ETA GERO... TTAKUN !!!

Beti esan ohi da beharrak gaindi erazten omen duela hainbat eta hainbat ezintasun. Eta Lasarte-Oria ere ba dugu horren frogarik: apur bat atzera begiratzea besterik ez dugu, orain hogeitabost urte, ideologiak bazterreraz utziz, euskararentzat hil edo bizikoa zen ikastolaren sorrera nola gauzatu zen ikusteko. Orduan haurrak ziren haiek gizon eta emakumetuz joan diren neurrian jaso ahal izan ditugu hainbat neke eta oztopo artean baina elkartasunean eginiko lan haren fruituak.

Baina ez da nahikoa izan, eta ez ikastolak eta ez euskaraz irakasten diharduten eskola publikoek ere, ez dute ahalmenik beren kabuz soilik euskaraz bizitzeko dugun eskubidea errealitate bihurtzeko. Eta eskubide hori egia bilakatzen ez dugun artean, euskara beti izango da desagertzeko zorian, arrain handiak txikia jaten jarritzen bait du.

Baina bere garrantzi handiko papera jokatzeaz gain, oraindik ikasi beharrean gauden ikasgai bat ere erakutsi ziguten sortzaile haiek, hots, inork ez duela bere esparru ideologikoaren barnean hain egiteko handia aurrera ateratzeko adinako indarrik, eta alkarrekin lanean ihardutera derrigortuak gaudela, ez bait gaude nor bere aldetik ibiltzeko lujoetarako.

Hogeitabost urte iragan dira, egoera sozio-politikoak erraztu egin du euskararen aldeko iharduna, baina ez dugu ikasgai ikasi nahi izan; hogeitabost urte honetan nor bere soinean daraman etiketa politikoa, guztiona den hizkuntzaren arazoari aurre egitea baino garrantzitsuago izan da. Bienbitartean, gaur egun euskarak gure kaleetan duen presentzia, Lasarte-Oriaren historian inoiz izan duen eskasena da. Ikastetxeetan euskaraz ikasten da, baina bizitzaren arlo guztiak erdararen nagusitasunak bere mende hartuak ditu, eta horrela sinbolikoki baino ez dezake bizirik jarrai hizkuntza batek. "Zenbat eta egoera politikoa gogorrago, orduan eta sendoago gure erantzuna" esaten zuenak zenbaterainoko arrazoi zuen orain ari gara jabetzen.

ZERGATIK TTAKUN?

Euskararen egoera gure herrian guztiz anormaldua dagoelako. Batetik hemen (kale, denda, zerbitzu eta abarretan) euskaraz bizi nahi dugunok, ezin dugu, nahiz eta Legeak eskubide hori jaso. Bestetik, euskaraz bizi ahal garenean, gaztelania aukeratu ohi dugu, neurri handi batetan, komunikazio-tresna gisa. Datu bat besterik ez: Lasarte-Oria euskaraz ongi edo erdizka hitzegiteko gai diren

gazteak ehuneko 45'5 dira; 1990ean eginiko kale-neurketaren arauera, ordea, hauetatik ehuneko 1'3ak baino ez du egiten euskaraz; eta neurketa ez zen abenduaren 28an egin. Hau ez da txantxetako. Hemen zerbait egin beharra dago. Guzti hau aztertzeko eta bideak urratzen hasteko, hain zuzen, dator Ttakun.

Baina, zergatik beste talde bat? Ez al dago nahikorik dagoeneko? esango du agian norbaitek. Ttakunek ez du beste talde bat soilik izan nahi; orain arte ihardun dutenen eta etorri nahi duten pertsona guztien elkarketa baizik. Azken urte hauetan gure herrian euskararen inguruan lanean ibili diren talde ezberdinetako hainbat partaile biltzen ahalegindu gara, bai eta lortu ere, nor bere aldetik eginiko bidean argi eta garbi ikusi eta ikasi bait dugu euskara berreskuratzaren borrokak ezin duela inoren monopolio izan. Eta ez al dira nahikoak Udaleko Euskara-Batzordea eta Euskara Zerbitzua? pentsa dezake besteren batek. Lasarte-Oriako, Euskal Herriko eta beste nazio batzuetako esperientziak ikusi ondoren, ezin argiago ikusi ahal izan dugu Euskara-Batzordeak eta Euskara-Zerbitzuak ezinbestekoak direla normalizazio-lanerako, baina horien lana antzua eta mugatua izango dela baldin eta gero gizarte-esparru guztietara hedatuko duen giza sare zabalen bat ez badute beren oinarrian. Euskara normalizatuko bada, bi faktore horiek uztartzea derri-gorrezkoa izango da: erakundeak (Udala batik bat Lasarte-Oriako kasuan) eta herri-ekimena. Biek indartsu jokatu behar

dute euskararen alde eta biek elkar-uztartu egin behar dituzte beren buruak, baten faltak moteldu egingo bait du normalizazio-prozesua.

NORTZU GARA TTAKUN?

Ezer baino lehen, kalean, zerbitzuetan eta edonon, Lasarte-Oria benetan euskaraz bizi ahal izatea lortu nahi dugun gizon-emakume talde bat gara. hau idazten ari garenean, izan nahi dugunetik urrun gaude, baina hala ere, ba dugu dagoeneko historia apur bat: Talde txiki baten eraginez, ideologia, lanbide eta kondizio sozial ezberdinetako hamabost-hogeitabost bat lagun biltzen hasi ginen urte honen hasieran.

Gure artean jubilatutak eta hamazazpi urteko gazteak geunden, merkataria, apaiza, ikasleak, langileak eta langabe-tuak; botua alderdi politiko ezberdinei ematen genienak, eta boturik ematen ez genuenak ere, baina denok, lasarte-oriarak izanik, geure herrian euskararen erabilera normalizatzen hasteko garaia zela argi eta garbi ikusten genuen, eta hori elkarlanaren bidez soilik egin genezakeela ere bai. Uda bitartea, hitz egiten eta hitz egiten ari ginen hura elkarte sendo batetan gauza zitekeela elkar konbentzitzen eman genuen. Nahiko konbentziturik geundelari, oporrak hartu genituen. Irailean hasi zen amairik gabeko lana. Uda aurretik mamitutakoa kaleratu egine behar zen: diptikoa, prentsaurrekoa, irratsaioak, propaganda... berrogeitamar laguntzaile posiblerekin



I. Biltzarre nagusia

ere bilkurak egin genituen; Euskara-Batzordean geure burua aurkezteaz gain, Alkatesari ere eman genion geure elkar-tearen berri. Eta azaroaren 16an, Ttakun Kultur Elkartearen I. Biltzarre Nagusia burutu genuen. Gurekin, Udaleko Eus-kara Batzordeko lehendakaria den Nat-xo Izeta, Arrasateko A.E.D. elkarte-ko lehendakaria den Joxe Mari Mujika eta Eusko Jaurlaritzako Hizkuntz Politikar-ako Idazkari Nagusia den Mari Karmen Garmendia izan genituen. Berrehun bat lasarte-oriar bertan, eta aurpegi alaiak. Handik aurrera, partaideak, laguntzai-leak eta bazkideak geureganatzeari ekin genion eta horretan diraugu.

NOLAKO DA TTAKUN?

Irekia eta zabala benetan. Eihiztariak eta ekologistak ditugu gure artean, ez-konduak eta ezkongabeak, berdeak eta urdinak, eta berdin ari da gertatzen egun hauetan gurekin bat egiten ari diren la-gun berriekin. Eta gainera, garrantzi handia du guretzat hau horrela izateak. Mugimendu handi eta zabala eratu nahi dugu, eta bertan ahalik eta sektorerik gehienak behar ditugu, gaur egungo euskal gizartea guztiz plurala bait da, eta euskal herritargo osoa da gure helburua. Bestalde, erakunde guztiz autonomoa izan behar du Ttakunek. Autonomoa bai Udalarengandik eta bai beste erakun-deengandik ere. Gure urteko egitasmoa burutzerakoan Udalarekin elkarlanean ihardun beharko dugu, azken batean zerbitzu bat eskaintzera bait gatoz, eta zenbait kasutan Udalaren beraren lana egitera. horregatik udalarekin hitzarmen bat egitea da gure asmoa.

BAINA, ZER EGINGO DU TTAKUNEK?

Bi atal nagusitan sailkatu ditugu gure helburuak:

- a) Lasarte-oria mailan euskararen erabilera sustatuko duen dinamika sozial zabala eragitea, normalizazioari begira.
- b) Euskal kultura indartzea, hainbat kultur iharduera antolatuz eta Lasarte-Oria antolatzen direnetan euskararen erabilpen egokia bermatzen saiatuz.

Ez dugu presarik, eta garbi dugu ego-kiago dela urrats sendoak ematea uga-riak baino. Beraz, elkarteak osatzen ari gara, partaideak eta laguntzaileak geure-ganatu nahian, eta ahal den bazkide-kopururik handiena izatearren lanean, horren baitan bait dago elkartearen be-arren zenbaterainokoa. Baina era berean, ekintzen bidez kaleratzeko ere presta gaude: III. Marathoia, Hezkuntza mun-dua lantzea, Kale-giroa berreuskaldun-zea, berstsolaritza sustatzea, kontzient-ziazio-kanpainei ekitea, euskal jai alaiak prestatzea, Dokumentazio-Mitegi zaba-la eratzea... eta gaitasunaren arauera sort daitekeen beste hainbat ekintza aurrera

ateratzeko prest gaude. Guzti horretara-ko bi dira gure ustez diru-iturri nagusiak: Ttakunen bazkileen kuotaren ordainke-taren bidezko aportazioak eta Lasarte-Oriako Udalarekin egin dezakegun hit-zarmena, hau da, zenbait ekintza antolat-zearen truke dirukopuru jakin bat jasot-zea.

ETA ZER EGIN DEZAKEZU ZUK?

Nahi duzuna. Ba dakigu inork ez duela beta handiegirik soberan, baina noizean behin tartetxo bat egitea, helburuak me-rezi badu behintzat, ez da ia gehienont-zat ezinezkoa.

Dena den, eta partaidetza benetan za-bala izan dadin, parte hartzeko hiru era ezberdin proposatzen dizkizugu. Zero-rrak ikusiko duzu gero zein datorkizun egokiena:

- a) Elkarteko lan-taldeetako partaide izatea. Oraingoz, hasieratik hamabost-hogei lagunek osatzen dugun taldetxo horretan sartzea, alegia. Ez zinateke lehena izango, dagoeneko inguratu bait zaigu lankideren bat edo beste.
- b) Ekintza jakinetarako laguntzaile iza-tea. Jaialdi bat antolatzeko, kartel bat-zu jartzeko, aldian behin ideiarene bat edo beste emateko, aulki batzu jasot-zeko, edo paper batzu kartazalean sartzeko.
- c) Bazkide soila izatea. Aktiboki la-guntzeko beta edo gogo faltan baza-biltza, baina gurekin bat bazatoz, eta ereiki nahi dugun bide horretan bide-lagun izan nahi baduzu, hona hemen aukera: Egin zaitez bazkide. Honako

hau da ezarri dugun kuota: Lanean ari direnentzat hiruhilabetero 1.000 peze-ta, eta langabetu nahiz ikasleentzat urtean 1.000 pezeta.

Azkenik, hemen idatzitakoari buruz edo-eta beste edozertarako gurekin ha-rremanetan jarri nahi baduzu, idatz eza-zu lehen bait lehen honako helbide hone-tara eta ahal dugun agudoena erantzungo dizugu:

Ttakun Kultur Elkartea
190 Posta-kutxa
20160 Lasarte-Oria

Euskaraz bizi nahi duen Lasarte-Oriak zu ere behar zaitu.

Gure artean mila disputa
mutur joka zenbait urte
bitarte hortan gure hizkuntzak
itxirikan hainbat ate
baina azkenik Ttakunekoek
berri eder bat dakarte
euskaldungoa biltzen ari da
zuk ere har zazu parte
eta berriro uste baino lehen
euskalduna da Lasarte.

Bat rokeroa, beste bat yuppi
besteak berriz txapela
Ttakun izenen eratu dugu
kultur elkarte itzela
ez zazu ahaztu, zuretzat ere
hemen lekua ba dela
eta bertara deitzen zaitugu
gogoz etor zaitezela
gorderik dugu, zure zain dago
zure bazkide-txartela.

IMANOL LIZARDI



Ttakuneko Talde Eragilea - Foto Echarri

MUEBLES

GARCIA

ALTZARIAK
EXPOSICION Y VENTA



FABRICACION PROPIA

Juan de Garay, 2
Tfno.: 36 10 83
LASARTE - ORIA

Políg. Eciago
Pabellón de Lamberria, 2
Tfno.: 55 45 62
HERNANI

Autoserbitzua

BARKAIZTEGI

C/. Esperanza, 10 - Tfno. 362361
LASARTE - ORIA

 **OPTICA**
IRIGOYEN

LENTES DE CONTACTO - PROTESIS AUDITIVAS
KONTAKTU LENTEAK - ENTZUMEN PROTESIAK

Kale Nagusia Bte, 2 - Tel.: (943) 37 10 47. LASARTE-ORIA

GOZODENDA-TXOKOLATEGI
"LASARTE"



SUPER AURRERA

LE INVITA A REALIZAR SUS COMPRAS
EN ESTE ESTABLECIMIENTO

ZURE EROSKETAK ESTABLEZIMENTSU HONETAN
EGITERA GONBIDATZEN ZAITU

Jaizkibel Plaza, z/g. - Sasoeta Poligonoa LASARTE-ORIA



RELOJERIA-JOYERIA
IZARRA

Plaza Juan XXIII, s/n - Tel.: 36 49 45

LASARTE

BiYONA

FONTANERIA - CALEFACCION
MUEBLES DE COCINA Y CERAMICA

ITURGINTZA - BEROGAILUGINTZA
KOMUNEKO TRESNAK ETA ZERAMIKA

Exposición venta y taller:
Erakusketa, salmenta eta lantegia:
Kale Nagusia, 50
Tel.: 36 45 99

LASARTE
(Gipuzkoa)

¡ FELICES FIESTAS !
Jai Zoriontsuak !

MICHELIN LASARTE

Se une a la alegría
de sus paisanos en
estas fechas tan espe-
ciales

Hain bereziak diren
egun hauetan bere he-
rrikideen alaitasunare-
kin bat egiten du



MICHELIN

EL TIO JULIO

A MODO DE PREAMBULO

Cada día me inclino más a pensar que en las cuestiones verdaderamente importantes juegan como dos niños Destino y Azar. En las ultimitades de la modernidad siempre podemos ver "condiciones objetivas" que afectan nuestras decisiones, pero que se quedan cortas al abordar simplemente el "¿qué me pasa?", "¿qué nos pasa?". Cada vez intento acercarme a las cosas desde los llamados presupuestos lógicos éstas se me escurren como el agua en una cesta. En tanto ejercicio de crítica a lo que se vende como verdadero quizás sea necesario montar un discurso que haga antidiscurso, pero como método para hablar acerca de lo que hay prefiero el cuento, el poema, el relato.

Seguramente nunca aprenderemos el fondo de las cosas, pero maldita la falta que nos hace. De Dios a las ciencias, de las ciencias a la legalidad vigente y/o al más barato misticismo: Se habla tanto de las "cabezas rapadas" y tan poco del nihilismo...

Los acontecimientos que narro a continuación tuvieron lugar hace apenas unas décadas, pero los cambios acaecidos desde entonces son tan grandes que parece hubieran transcurrido siglos.

EL TIO JULIO

"Mira Julio, hay unos de Santibáñez que se han ido a trabajar para el Norte, a un sitio que le llaman Zumaya, cerca de una ciudad que le dicen San Sebastián".

Así le habló hace muchos años su tía Dora a un joven de Junciana de 29 años, casado apenas hacía dos, con un hijo y el ímpetu de su joven corazón por fortuna.

El tío Julio, como tantos de su generación, había abandonado su casa siendo apenas un mozalbete. Las tierras castellanas no daban precisamente como para mantener en lecho de rosas a cinco, siete o doce hijos. Así a los 14 años marchó a un pueblo cercano, La Carrera, a trabajar de criado a casa de Agapito Díaz, el cura con quien aún hoy mantiene una estrecha amistad.

A los 17, a una dehesa de la zona de Talavera de la Reina, hasta los 21. Eran tiempos de "maquis", esa gente que, otras consideraciones aparte, robaba a los ricos para dárselo a los pobres. Recuerda risueño una ocasión en que la Guardia Civil le llevó al cuartelillo bajo la acusa-

ción de maqui; no ocurrió nada, pero eran tiempos de sospecha indiscriminada, sospecha que al igual que ahora denota indiscriminado temor en las instancias superiores.

28 meses de mili en Larache, Vuelta a Talavera y de allí a Salamanca capital. Vuelven a brillarle los ojillos: ordeñaba vacas en un establo pero vivía en plena Gran Vía.

Después de tantos viajes y avatares volvió a su pueblo natal, Junciana, conoció a una moza guapa y joven que al cabo de poco tiempo se convertiría en su esposa. La boda se celebró bajo la bendición de San Bartolo en Junio de 1951. Piedad tenía 21 años; Julio, 27. En la Navidad del año siguiente Piedad daría a luz un niño, al que pusieron por nombre Jesús.

Pobres como eran y sin tierras, vivieron trabajando aquí y allá. Piedad, con su madre; Julio, desde jornalero a pescatero. Precisamente un día que estaba vendiendo pescado en Santibáñez le hablaría como hemos apuntado que le habló su tía Dora; no le dio ni tiempo a pensárselo.

LLEGADA AL "NORTE"

Se despidió de su familia y en septiembre del 53 vino "al Norte, a un lugar que le llaman Zumaya". Llegó con su maleta de madera mojada por el "xirimiri" hasta las orillas del Cantábrico rugiente. No conocía a nadie.

Tras unos días en Zumaya se trasladó a Orio, el "pueblo gitano", a trabajar en La Oriana, conocida fábrica de ladrillos. Allí venía a cobrar 269 pts. a la semana.

Honesto como era y con don de gentes fue bien recibido en Orio. Vivía "de patrona" en la calle Lertxundi, en casa de Lucas Lakunza y de Mikaela. Pagaba 115 pts.

Había trabajo y medios para salir adelante, así que al poco tiempo mandó llamar a un hermano suyo y a otro de su mujer. Acudieron Félix y Felipe con sus respectivas maletas de madera el día de San Pedro de 1954 y se alojaron en el Toki Alai.

A fines del año Julio alquiló una casa en Aginaga, "Ongi Etorri" se llamaba, y fue en busca de su esposa y de su hijo. Era el último día del 54 cuando, tras un viaje de dos días en los trenes aquellos se instalaban "los castellanos" (como familiarmente les apodaron sus vecinos) en Aginaga.

De "Ongi Etorri" a "Uriberri Txiki", donde naciera el segundo de sus hijos, José Mari. Recuerda Piedad el trato afable que mantenía con sus vecinas; junto a eso, la tremenda dificultad que entrañaba para comunicarse con ellas el no conocer su lengua. Antes que despuntara el alba Julio partía para Orio, al trabajo, y Piedad salía a despedirle; se quedaba despidiéndole hasta que desaparecía la



Salieron hacia el norte y se encontraron con el mar.

luz de su bicicleta entre los recodos de la carretera de la costa.

ORIA ARRIBA

Vivieron en Aginaga tres años. Hasta que el trabajo les llevó río Oria arriba a un cruce de caminos de industria floreciente. Llegaron a Lasarte en 1957.

No nos vamos a detener en la diferencia urbanística y sociológica entre el Lasarte de entonces y el actual. Tan sólo mencionaremos que se acababa de construir el bloque que va del bar "La Bodega" hasta la bodega de Oyarbide; porque allí en el nº 22 de la calle Estación se establecieron. En su primera casa de Lasarte nacería años más tarde su hija M^a Carmen.

Punto de referencia de paisanos y parientes, por esa casa desfilarían la mayor parte de los primeros emigrantes procedentes de Junciana. Muchos de ellos comenzaron trabajando en ATC. Algunos siguieron, otros fueron a distintas empresas de la zona; todos comenzaron a asentarse y a extender la infraestructura de acogida a sus emigrados que elegían Lasarte-Oria como destino.

ALFA Y OMEGA

En el principio venían los hombres. Y con los hombres se vinieron las mujeres. Se asentaron aquí la mayor parte de los pobladores de aquella pequeña morada abulense. De tal modo, lo que tuvo lugar fue casi un trasplante de etnia. De una etnia que ha mantenido lengua (dialecto) costumbres y tradiciones mientras ha mantenido su consaguinidad, sus vivencias y recuerdos comunes. Esa raza, por el propio curso de los acontecimientos, se diluye, se va diluyendo inexorablemente, lejos de la tierra que la parió.

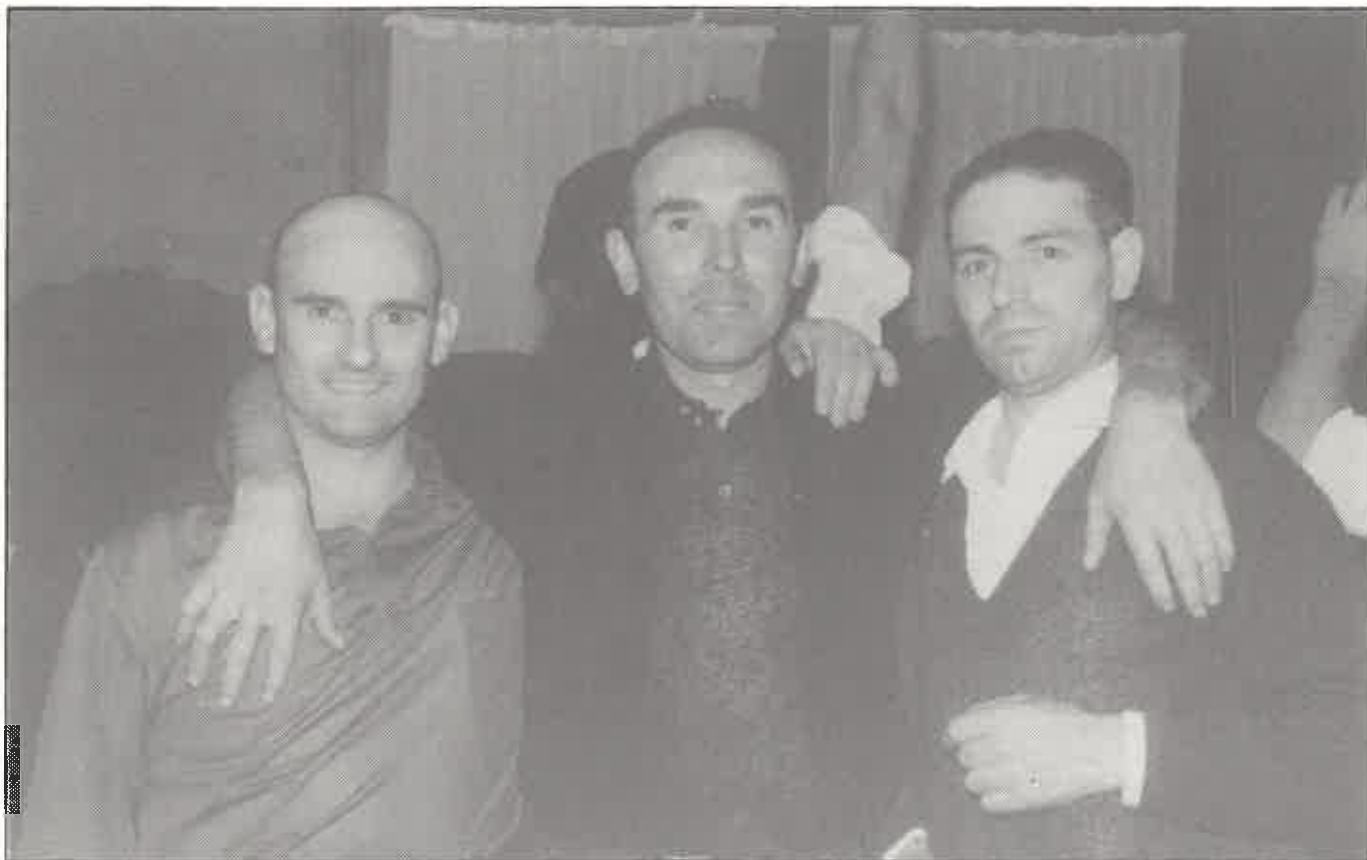
No, no desaparece sino que se diluye en otro magma. Cambian los puntos de referencia del entorno entre los que salieron y sus descendientes: No hemos creído destinados a trabajar el campo sino a producir en el estudio o la fábrica y a consumir (es más, alguno llega a creer que todo este "prepararse para" unido a la tremenda voracidad imperante supone ya una gilipollez -in sensu estricto). De chavales no hemos pateado Las Siyuelas, sino Kaxkarro, y no hemos visto tanto el verde de los chopos como el gris

de las fábricas. No hemos mamado tanto la casa unifamiliar como la de varias viviendas. Los vecinos no son los hijos del Tío Juan, sino gentes autóctonas (la verdad, en franca minoría) o venidas de Burgos o de Régil. Lo mismo ocurre en la escuela, la iglesia y demás situaciones de la vida social. ¿Y las bodas o arrejuntamientos? Los descendientes de aquella pequeña comunidad nos mezclamos con descendientes de aquí, de allá, de otros lugares. Y no pasa nada. Al fin y al cabo, somos hijos de aquel tronco y de las espumas del río Oria.

EPILOGO

En lo que a este escribano se refiere, el presente relato y comentario aparece hoy ante ustedes en esta revista de Lasarte-Oria cuando 1991 toca a su fin porque un día, hace ya muchos años, tía Dora le dijo a tío Julio que había un lugar en el Norte...

CARLOS GARCIA



La foto tiene ya unos cuantos años. Julio, con Periko (izquierda) y Labaka (centro, en la bodega de Severino)

¡JUVENTUD! ¿QUE HACES?

En el año 1987 de las inquietudes de un colectivo de jóvenes lasarteoriatarras surge lo que, con el tiempo, llega a ser el Consejo de Juventud. El principal objetivo de este Consejo es posibilitar a la juventud del pueblo la libertad para decidir las actividades que se dan a sí mismos.

En un principio es una Comisión de las diferentes Asociaciones interesadas en el proyecto. En esta comisión hay un representante del Ayuntamiento que posee el "derecho a veto" (recortar la iniciativa de los jóvenes). No le interesa la participación de éstos.

Así es como las Asociaciones se van desligando de la Comisión y forman el Consejo de Juventud el cual, insta para que participe una Delegación del Ayuntamiento, pero que no esté subordinada a la Alcaldía.

Internamente, el Consejo está estructurado en áreas de libre acceso. Cada área tiene un representante con derecho a voto, dentro del Consejo. La relación de áreas existentes es: Animación, Asesoramiento, Información, Talleres y Viajes.

Una de las primeras confrontaciones entre el Consejo y la Alcaldía ocurre en torno a la programación de un Concierto para el día 23 de diciembre de 1987. Tras arduas discusiones y sucesivos aplazamientos el Concierto no se realiza por oposición de la Acaldesa.

Se propone traer un Técnico de Dinamización Cultural, pero los miembros del Consejo piensan que éste será un brazo derecho del Ayuntamiento y no lo aprueban.

Actualmente, el local del Consejo sigue siendo el mismo (plaza Oriamendi, 2 - bajo). La diferencia está en el interior. Ahora es el Centro de Juventud, pero sin Consejo ya que éste prácticamente ha desaparecido. ¿Motivos?

Con la llegada de la Dinamizadora o Técnico (ligada al Ayuntamiento) los catorce miembros del Consejo se reducen a cuatro. Ella realiza un programa de actividades que nada tiene que ver con la iniciativa juvenil. También amadrina actividades propuestas anteriormente por jóvenes. Lo cierto es que la Dinamizadora no cumple los objetivos que el Consejo esperaba. Pero ella está respaldada por el Ayuntamiento, que controla a los jóvenes a través de la negación de dinero.

No hay que olvidar el ORRIGORRI, que pretende ser una revista de información y opinión, y cuyos objetivos se ven recortados porque según a quien, no le interesa que la juventud opine. Con todo y con eso la Revista ha visto la luz unas veinte veces.

Como últimos datos del original Consejo de Juventud hay que señalar que a finales de julio del presente se convoca una reunión de áreas cuya celebración es el mismo día de la convocatoria (al menos para algunos de los convocados). En dicha reunión se decide que ya no hay representantes de áreas. En las áreas sólo existen Asociaciones, pero no hay Consejo. Otra de las novedades es la supresión de la Delegación, lo cual impide fomentar la iniciativa de los jóvenes a la hora de elegir aquello que quieren hacer.

La consecuencia de todo esto es que las ilusiones han decaído y aquellos que luchaban por algo que creían justo están hastiados. Una posible solución es que los jóvenes lasarteoriatarras acudan al Centro de Juventud y reaviven la única razón de ser del Consejo: que la juventud tenga la libertad de decidir las actividades que se da a sí misma.

La Revista Lasarte-Oria se ha acercado hasta el Centro para hablar con su actual presidente:

Revista: ¿Qué estais haciendo ahora?

Presidente: *Ahora mismo estamos con muchos proyectos, pero sobre todo de cara al 92. Lo más próximo es un viaje a la nieve que ya está aprobado.*

R.: Dicho viaje ¿es iniciativa de la juventud o ha sido propuesto por el Ayuntamiento?

P.: Si, ha sido iniciativa del Ayuntamiento.

R.: ¿Cómo defines la participación de la juventud?

P.: *La juventud participa poco. Hasta ahora a mí no me han venido a proponer nada.*

R.: ¿Qué ha pasado de las Asociaciones que formaban parte del Consejo en sus comienzos?

P.: *Se han ido apartando del tema, no sé el motivo ni el porqué.*

R.: ¿Se sigue con la estructura por áreas?

P.: *Bueno, de momento las áreas están ahí, sin más. Mi intención es que las*

Asociaciones se hagan cargo de ellas. Sino, lo hará el Ayuntamiento.

R.: ¿Cuál es el motivo de que últimamente no aparezca el ORRIGORRI?

P.: *En el presupuesto anual está metido, pero si no se edita yo no sé las razones. Eso habría que preguntárselo al Responsable del Area de Información.*

R.: Como Presidente ¿haces reuniones del Consejo?

P.: *No, yo no las he convocado porque pienso que son los miembros del Consejo los que deben convocarlas cuando estén interesados en algún tema.*

R.: ¿Qué opinión te merece el Consejo?

P.: *Yo entiendo el Consejo como una Asociación de Asociaciones que han de reunirse y transmitir sus proyectos a la Comisión. El órgano es suyo. Lo primero que dice el Consejo en sus reglamentos es que es un órgano independiente del Ayuntamiento.*

R.: Independiente ¿en toda la extensión de la palabra?

P.: *Bueno, se es independiente para reunirse y proponer. Ellos deben reunirse, plantear ideas y luego acudir a nosotros (al Presidente y a la Técnico). La idea de juntar a todos no debe de partir de nosotros, eso deben hacerlo los interesados.*

LOURDES OTERO



EGUBERRIA - NAVIDAD



Eguberriak, erlijio hutsezko konnotazioez gain, edukin berezi bat dauka, bertan maitasunezko eta eskuzabaltasunezko edo ondorezko eta bazterkeriazko sentimenduak ematen direlarik. Hitz batez, eguberriak nork bere buruari ezarritako asmoen arauerakoa izango da, positiboa edo negatiboa.

Lasarte-Oria aldizkariak, guztion artean eguberri-giro positiboa eraiki dezagun nahi du, pertsona hurbilenen arteko zorionezkoa eta hainbat arrazoirengatik egun horietaz gozatu ezingo dutenenganako elkartasunezkoa izango den giroa hain zuzen.



La Navidad al margen de las connotaciones puramente religiosas tiene un contenido especial en el que brotan sentimientos de afecto y generosidad o de malestar y marginación, en definitiva, la Navidad será como cada uno se proponga que sea, positiva o negativa...

La Revista Lasarte-Oria desea que entre todos construyamos un clima navideño positivo de felicidad entre las personas más cercanas y de recuerdo y solidaridad para los que por diversas causas no pueden disfrutar de estos días.



ASOCIACION DE VECINOS DE ZABALETA

UN GRUPO DE VECINOS CON ILUSION Y GANAS DE TRABAJAR

El pasado mes de octubre, tuvo lugar la reunión para nombrar la Junta directiva provisional, que se encargará de realizar las oportunas diligencias legales para la creación de esta asociación de vecinos. Esta Junta Directiva está formada por siete personas elegidas por votación, de las cuales, las cuatro vocales pertenecen a las distintas zonas del barrio. De esta manera, la Asociación ve cumplido uno de sus objetivos; unir el barrio desde abajo hasta arriba.

¿Cómo surgió la idea de fundar la Asociación?

La idea de formar esta sociedad, que a raíz de haber surgido algunos problemas en el barrio. Al organizar las fiestas, hemos notado que se podía empezar a hacer algo, porque a la hora de canalizar los problemas, no hay más remedio que agarrarse a una asociación, porque aisladamente poco caso te hacen.

En este empezar, habría que mencionar a Joxean Iparraguirre que fue el promotor de esta idea. Veía la necesidad de agruparse a la hora de ir al ayuntamiento, por ejemplo, a la hora de organizar algo para los chavales, con que fundamento pides una subvención si no perteneces a un colectivo concreto.

Además de todo esto, nos sentimos un poco marginados respecto al centro de Lasarte-Oria. El ayuntamiento se queda en el centro, donde vive más gente, y no conoce nuestro barrio, queremos que como barrio tenga cierta entidad, que tenga personalidad propia, y creemos que esa personalidad se tiene que ir formándose poco a poco.

¿Cuál ha sido la respuesta de la gente?

De momento ha sido positiva. Estamos todavía recogiendo las inscripciones de asociados, entre las que hemos recogido, ha habido una respuesta muy buena. Hay un porcentaje alto de participación. Esto de momento es una buena señal, pero hay que ver luego a la larga esa participación. Porque es más importante, una mínima inscripción, pero una máxima participación que no al revés. Todo esto se verá más adelante, aunque haya que resaltar que no hay rechazo entre la gente, lo que a la hora de trabajar es un apoyo

muy grande, el saber que tienes un respaldo de gente, que sí quiere que eso funcione.

¿Qué objetivos tenéis en mente?

Primeramente cubrir las necesidades del barrio. Nos gustaría que todos los servicios lleguen hasta aquí arriba. Por ejemplo, que los chavales no tuvieran que bajar abajo para todo. Quisiéramos organizar actividades para los chavales, ahora de cara a la Navidad, o en verano.

Otro de los objetivos podría ser, entrar en contacto con las demás asociaciones de barrios, porque es una forma más fácil de trabajar, unas veces nos apoyarán ellos en algunas cosas y otras veces nosotros a ellos en otras. Esto podría ser positivo ahora que el ayuntamiento es un bloque cerrado. Desde hace un tiempo se ha empezado uno a darse cuenta, que hay que hacer algo de una manera u otra, que la gente tenga más oportunidad de hacer algo, no sólo ir a votar el día de las elecciones.

Lo más importante a resaltar ahora que todavía no hemos empezado a funcionar, es que hemos unido el barrio. Por ejemplo, los cuatro vocales que hemos elegido, serán de las cuatro zonas que está dividido el barrio: la cuesta, las casas del parque, la zona de arriba y los caseríos del cementerio.

¿Con qué problemas os habeis encontrado a la hora de formar la Asociación?

En primer lugar comentar, que no tenemos local social donde reunimos. Esto nos quita las posibilidades de realizar actividades que se nos vayan ocurriendo.

En cuanto a la posibilidad de conseguir local, es nula; no hay ni tan siquiera nada en venta. La única posibilidad a largo plazo es que hay un polígono previsto, que en caso de que se hiciese, habría que moverse para conseguir algo. Pero claro, todo a largo plazo.

En segundo lugar, hemos tenido una cierta confusión en el Ayuntamiento cuando presentamos los estatutos. Después de entregarlos en el registro, nos llamaron al día siguiente, para decirnos que antes debíamos presentarlos en el Gobierno Vasco. Ya los hemos llevado al Gobierno Vasco, y ahora estamos a la espera de una respuesta. Cuando ésta esté notificada, la llevaremos al registro municipal. Una vez de tener los estatutos registrados, habrá que proceder a organizar la Asamblea Extraordinaria, para formar una Junta Directiva definitiva.

¿Qué problemas más importantes tenéis en el barrio?

Los problemas más visibles son los urbanísticos. En primer lugar es el problema de la cuesta que está estropeada, por la subida de camiones con los escombros. el constructor se comprometió con el ayuntamiento a arreglar la cuesta pagando los gastos del relleno. El ayun-



Foto Archivo

tamiento lo ha hecho, y ahora el constructor que tiene ya los permisos legales, se niega a arreglarlo.

Otro de los problemas es que a las casas de la cuesta llega al agua con poquísima presión. Para abastecernos tenemos que servirnos de motobombas, que supone un gasto extra. Aunque ya hemos presentado este problema en el ayuntamiento varias veces, hasta ahora no hemos recibido ninguna respuesta.

Por otra parte, el agujero que hay en el túnel de la variante, es una de las cosas que más nos preocupa, porque tenemos que pasar todos los días por ahí y verdaderamente, cuando llueve se forma un gran charco. Debido al "cuidado" de los conductores nos mojamos más que debajo de la lluvia. Nos han dicho que es problema de la Diputación, pero si el ayuntamiento no hace fuerza desde luego que no lo van a arreglar.

Una de las ventajas de hacer una Asociación es que el barrio se une desde el puente hasta el límite de Lasarte-Oria. Esto lleva a que lo urbano y lo rural se haga todo uno. Porque si lo urbano está mal atendido, lo rural no digamos. Hay cosas como la limpieza de los canales del agua que los limpian dos, tres veces al año. En la zona rural no tenemos cartero, en un principio teníamos uno, pero ahora el cartero no pasa del término urbano. Pero eso sí, lo único que llega puntualmente a la zona rural son los recibos;

parece que es el único servicio al que tenemos derecho. El hecho de vivir algo alejado del centro y que no haya muchas casas hace mucho más difícil que nos hagan caso a la hora de solicitar algo.

Anteriormente habéis dicho, que la idea de fundar la Asociación, surgió a raíz de organizar las fiestas del barrio. ¿Cómo participa la gente en esta organización?

Tenemos un ambiente muy agradable, en el cual participa todo el barrio.

La gente suele decir que en Lasarte-Oria sólo debía haber unas fiestas. Pero cada barrio es como es, ninguno es mejor que otro, y por lo tanto está bien que tengan sus propias fiestas, porque es otra forma de tomar parte en la vida de ese barrio. Además, todo el mundo participa en ellas, son fiestas hechas para participar.

¿Os habéis encontrado con algún problema a la hora de organizar las fiestas?

El problema que más nos ha preocupado, ha sido el tener que hacer un seguro para las fiestas, cuando fuimos a industria para el seguro de los cohetes nos dijeron que, por ejemplo, en Rentería, el ayuntamiento pagaba los seguros para las fiestas de todos los barrios. Quizás aquí no se ha planteado en el Ayuntamiento. Por eso nos gustaría ponernos en

contacto, con las demás Asociaciones para solicitar al Ayuntamiento estos servicios.

¿Cómo soleis financiar las fiestas?

Aunque el Ayuntamiento nos ha dado 250.000 ptas, este año, el presupuesto nos subió hasta 900.000 ptas, por lo que tuvimos que poner bastante. Por las casas se pasa un sobre. Montamos un bar que hasta ahora ha funcionado bien. De hecho tenemos un superávit que se ha ido acumulando, el cual invertimos en material para las fiestas. Este año compramos equipo de megafonía, también el tablón para la carrera de cintas, que fué donado al final, ahora queremos comprar un tablado. Los que tiene el Ayuntamiento son muy grandes para aquí, por lo cual, lo trafamos de Astigarraga, y esto resulta algo pesado tener que traerlo y luego llevarlo.

¿Qué esperais que salga de todo esto?

La Asociación será lo que nosotros queramos y trabajemos y lo que nos dejen. Una parte será nuestra aportación y otra lo que tienen que aportar los demás y hasta que nos dejen.

En el barrio hay muchos chavales y tenemos que intentar construir un barrio para ellos, porque ellos son el futuro del barrio.

EVA NIETO
IDOIA ZARAUZ



Foto Archivo

LAS COMPRAS DE NAVIDAD

PLANIFICA Y ADELANTA TUS COMPRAS

La OMIC aconseja, cara a las próximas Fiestas Navideñas que no esperéis a la última hora para realizar las compras, ya que las aglomeraciones y las subidas de precios los vamos a notar en nuestros bolsillo. Si hacemos una lista de lo que necesitamos, compramos precio-calidad, ahorramos dinero. Si la compramos productos como: carnes, pescados o mariscos y lo congelamos o compramos congelados, nuestro presupuesto lo notará y la cuenta de enero será menos cuenta. El año tiene 365 días, y no lo más caro, siempre es lo mejor.

En estas fiestas y entre otras cosas habrá talleres de: Diseño y modas; Confección de mazapanes en el centro de EPA plaza Andatza, Bº Sasoeta los viernes de 10,30 a 12 por las mañanas. La asistencia es libre y gratuita.

LA ELECCION Y COMPRA DEL JUGUETE

EL JUGUETE Y LA EDAD

Un juguete debe adaptarse a la edad del niño, si no resulta ser inútil. A nadie se le ocurre comprar a un niño un par de zapatos demasiado grandes o demasiado pequeños. La elección del juguete en función de la edad es un tema igualmente delicado.

LA ELECCION DEL JUGUETE

El juguete va dirigido al niño, pero generalmente los que compran y en definitiva eligen, son los adultos.



Los padres y adultos deben considerar, en el momento de la elección del juego o juguete, la importancia formativa del mismo y la influencia que tiene en el desarrollo de la personalidad del niño.

Al niño no se le ayuda más porque se le compren muchos juguetes, sino porque se le compren exactamente los que necesita. Si tiene demasiados juguetes se vuelve desordenado y caprichoso. Debe pensarse que no siempre el juguete más caro es el mejor. A veces el regalo más sencillo es más apreciado que el lujoso y sofisticado. Hay que tener en cuenta que no sean peligrosos.

LA COMPRA DEL JUGUETE

Para la compra ofrecemos las siguientes recomendaciones:

1. Piensa antes de comprar cual es el juguete apropiado para la edad del niño/a.
2. El mejor juguete es aquel que desarrolle la imaginación del niño/a y participe en él.



3. Comprobar que el juguete es resistente.
4. Leer detenidamente las etiquetas.
5. Piensa que la palabra "educativa" marcada en la caja no significa que el juguete siempre lo sea.
6. Si el juguete está embalado, abra la caja y examínalo atentamente.



LA PRIMERA SEMANA DE DICIEMBRE SE REALIZARAN TALLERES DE "RECICLAJE DE JUGUETES" EN GIZART-ETXEA CON LOS ALUMNOS DE OCTAVO DE EGB.

ESTAN INVITADOS TODOS LOS CENTROS. AL FINAL TENDRA LUGAR UNA EXPOSICION.

TODOS LOS VIERNES HABRA TALLERES PARA ADULTOS EN TEMAS COMO: COMUNIDADES DE VECINOS, DERECHOS Y OBLIGACIONES, CONTRATOS, GARANTIAS, PRESUPUESTOS, ETC. ETC.

¡ACUDA! SON PARA UD.

MERTXE

ACTIVIDAD BALONMANISTICA

Fue una auténtica pena, que una disciplina deportiva nacida, en cuanto a practicantes de refiere, con gran entusiasmo por sus iniciales promotores, se viera cortada coincidiendo con la reestructuración organizativa deportiva de la SDC MICHELIN y no tuviera eco ni continuidad, quedando desamparada la práctica de este deporte en nuestro pueblo, por espacio de doce años aproximadamente.

Haciendo historia de los inicios de este deporte en nuestra villa, en cuanto a balonmano sala y de siete jugadores, puesto que desconozco si anteriormente y en el de once, hubiera practicantes lasarteoriatarra, se recuerda perfectamente hacia el año 66, el Bianchi de 1ª División Nacional llega a un arreglo con la SDC MICHELIN, para que en la pista externa de sus instalaciones, puedan disputar sus partidos de competición, teniendo ocasión de ver accionar a los Barrena, Artuzamunoa, Javier González (posteriormente entrenador "gomero"), etc. que ante numeroso público que dominicalmente hace rebosar la cancha, pelean por los puntos, ante equipos tan importantes como el Teucro o el San Antonio de Pamplona.

Este ver accionar semanal crea afición y los amigos José Mari Durán y José Mari Aguirre (q.e.p.d.), consiguen de la Directiva de la SDC MICHELIN, la posibilidad de formar un equipo de edad juvenil que rápidamente es cubierto por jóvenes lasarteoriatarra y así forman parte del mismo, los Viguera (q.e.p.d.), Rezola, Inchausti, Betelu, Sosa (qué gran disparo el suyo), Nogués, Pérez Cogollo Hnos., Pello Garagarza, etc., quienes verdaderamente lo cogen con auténtica afición y tras acabar su época de juveniles, continúan en la práctica del mismo, jugando en la primera categoría territorial y realizando papeles notables en la misma, permitiendo un intercambio deportivo en forma de lucha por los puntos con equipos tan poderosos en la época como La Salle de Legazpia, CAF de Beasain, Allerru, Pasajes, Arrate, etc., que conseguían mantener las instalaciones del Club ocupadas y llenas de público interesado.

Durante varios años el equipo de la SDC MICHELIN, es el representante lasarteoriatarra en las competiciones y forman parte de la entidad "gomera", los Esnaola, Bravo, Villena (q.e.p.d.). Aristi, etc, solicitando en este punto perdón a los omitidos, que por supuesto fueron tan importantes como los nominados en la defensa de nuestros colores.

Llegado el año 76 y debido a la reestructuración deportiva sufrida en el seno de la SDC MICHELIN, el balonmano es una de las disciplinas que desaparecen de las actividades practicadas por el Club hasta ese momento. El relevo no se produce dentro de la villa y se recuerda que entre otros, Aristi encuentra acomodo en el vecino equipo del Ustúrbil y Viguera se incorpora al Danak, mientras que la mayor parte de los practicantes dejan la actividad.

En el transcurrir de varios años, el equipo vecino del Ustúrbil y debido a exigencias de la competición en cuanto a que los partidos debían de celebrarse en sala cubierta disputó sus partidos en el Polideportivo de la Sociedad, por lo que todavía en el pueblo hubo ocasión de asistir a partidos a pesar de que el equipo no fuera representativo de la villa.

No sería justo a la hora de comentar sobre el balonmano local, omitir el nombre de Betelu, **hombre enamorado de dicha disciplina; jugador en activo durante todos los años de práctica y que luchó lo indecible por mantener el equipo con la directiva del momento, antes de que el mismo fuera "finiquitado".** Todavía enamorado de este deporte y es una auténtica enciclopedia tanto técnica como recordatoria sobre la presente disciplina.

Discurre el año 87 y un grupo de "jóvenes" lasarteoriatarra, deciden crear un equipo femenino dentro de nuestra villa, y así nace con el nombre de TXEPES KABI el primer equipo de "chicas" que compete en la primera categoría territorial durante dos años, cambiando en su

caminar el nombre por el de GAU TXORIK y disputando sus partidos en la cancha externa de Mitxelín. Lástima que este equipo por el que pasaron, las Solabarrieta, López, Cid, Alonso, C. López, Unanue, Gutierrez, Arocena, Corta, Zapirain y Aizpurua, desapareciera tan pronto y no tuviera continuidad entre las deportistas más jóvenes y así poder seguir teniendo una representación local, ahora que está afortunadamente, la participación femenina plenamente impuesta, en las actividades deportivas.

Un año antes, es decir durante el 86, se había creado el equipo masculino que primeramente se denomina TXEPES KABI para posteriormente adquirir el nombre actual de E.B. LASARTE-ORIA, que empieza bajo la dirección técnica de Antonio Castro, participando en la Primera Categoría Territorial formando parte del mismo, los Quico Lozano, Castelruiz, Sobejano, Xabier Larrañaga, etc., ocupando en el presente la tercera plaza tras el Ormaiztegui y el Urnietako. Tanto para los entrenamientos como para los partidos, utilizan el Polideportivo Municipal, volviendo a relacionarse con el resto de poblaciones de nuestra vecindad mediante la práctica de este bello deporte. Según información recibida, en la participación tanto del equipo femenino como masculino, ha debido de tener mucha "culpa" en forma de ayudas, la propiedad del "BAR JALAI"

En este momento en que la "llama" sigue encendida, sería ideal que los jóvenes volvieran a practicar este deporte y la propiedad del BAR JALAI tuviera emuladores, sobre todo a nivel oficial (patronato de deportes municipal) o entidades sociales, creando equipos a niveles inferiores, para que los que cesan tengan "repuestos" y conseguir para este pueblo lasarteoriatarra, más practicantes deportivos, verdadera flota de salvación de nuestra sociedad.

MIKEL ETXARRI



Equipo de balonmano del Txepetx - Lasarte. Foto Txema

ZAHARREN OMENALDIA 91

El pasado mes de octubre, y más concretamente del 13 al 20 de octubre, se celebró en Lasarte-Oria la semana de Homenaje a la Vejez.

El pueblo de Lasarte a través de sus Sociedades y una cuadrilla de personas voluntarias hacen que esa semana sea algo especial para ese sector de la población que tanto merece.

UN POCO DE HISTORIA

En principio el Homenaje a la Vejez se reducía a una misa y una comida en algún restaurante del pueblo. Hacia el año 76, al cambiar notablemente la población, se replantea el tema comenzando a completarse el día con un acto en el desaparecido Cine Tedoso, y a continuación una comida preparada por las Sociedades en las escuelas de Sasoeta.

En ese acto del Cine Tedoso tomaron parte la antigua rondalla, el grupo de ballet que por entonces había, grupos escolares escenificando, los niños de Erketz etc... todo presentado por el vete-

rano humorista Pello Kirten. El Tedoso fue derribado y se replanteó el Homenaje, nuevas inquietudes hicieron que pasase a celebrarse una semana de fiestas y actividades.

UNA NUEVA ETAPA

La semana de actividades hace que este homenaje sea participativo para ellos. Hay actos que han dejado de entrar en el programa como la marcha regulada, que resultaba un esfuerzo excesivo y en alguna ocasión causó algún problemilla que otro.

HOMENAJE 1991

Durante toda la semana se mantuvo abierta una exposición de trabajos manuales en el que se podían ver obras de gran calidad en pintura, cerámica, talla de madera, ganchillo y demás actividades que los aficionados realizan a lo largo del año.

Hay que decir que esta exposición ha sido muy visitada por los lasartearras.

La semana se abre con una fiesta en el Hogar del Jubilado animada por el acordeonista Zinkunegi, ni que decir tiene, que los jubilados del pueblo gustan de bailar y de mover el cuerpo al ritmo de las músicas tradicionales.

Durante la semana se realizan concursos de tute, mús y toca. En esta edición los ganadores han sido:

TUTE: Abundio Gibelo y Lorenzo Manchado

MUS: Tomás Corral y Pablo Rodríguez.

TOCA: J.A. Echeverría y Manuel Rezola

La entrega de premios se realizó dentro de un acto participativo al que llaman micro libre. Durante la tarde, se abre el micrófono a los voluntarios que quieran cantar, contar un chiste, una acécdota, imitar... o lo que gusten.

El señor Vicuña me comenta que al principio cuesta que una persona dé la cara ante tanto público, pero una vez que se anima la gente, no se sabe cuando va a terminar el acto.

El miércoles y jueves de la semana, el Dr. Arriola de la Fundación Matía dió dos conferencias acerca de la salud en la jubilación.



Asistentes a la Comida de Hermandad el día del Homenaje a la Vejez. Año 1976

HOMENAJE A NUESTROS MAYORES



Miembros de la Junta Directiva del Hogar del Jubilado

La primera fué sobre la nutrición y la segunda sobre la prevención de las enfermedades. Lo más interesante de estas conferencias fué el coloquio que se organizó al final. Los asistentes preguntan sus dudas al Dr. Arriola quien amablemente les orienta para que vayan cuidando su salud.

El viernes, el coro del Hogar del Jubilado y la orquesta de cuerda, a las órdenes del maestro Hilario dió un concierto en a Parroquia de Ntra. Sra. de Arantzazu. En este concierto la nota más graciosa la dió nuestra famosa Lola que se puso a bailar en el pasillo al empezar la canción de la Lola.

Este año falló el concierto de la orquesta de acordeones y a modo de cotilleo diremos que fué porque la fecha en la que estaba previsto el concierto se casaba el director de la orquesta. Es comprensible.

Durante el sábado y domingo hay que contar que más de un centenar de lasartearras se preocupaban de preparar los comedores, las viandas etc... para los 642 comensales.

Este año se han suprimido los actos durante la comida pues según comentaba el Sr. Vicuña es muy difícil mantener en silencio un comedor con semejante número de comensales. De todas formas el señor Pello Kirten viene como todos los años repartiendo su humor a diestro y siniestro.

Durante la comida son homenajeados las personas de más edad del pueblo, quienes se colocan en la presidencia. Este año han sido:

Isabel Labrador y Ceferino Pérez Cordero. Y los octogenarios los cuales fueron especialmente obsequiados son: J.D. Argaya Goikoetxea, Doroteo Calvo, Eugenio Maté, José Pagola, Segundo Sarasola, Félix Ruiz, Emilio Collantes, Sideria del Diego, Clara Etxeberria, Hortensia Fulgencio, M. Asunción Gorostiaga,

Josefa Iglesias, Anastasia Manchado, Remedios Núñez, Irene Santa María, Concepción Tejero, María Carmen Rodríguez y Anastasia Curiel.

Aurten, azken urte hauetan bezala, Zaharren Omenaldia, festa giroko aste bat izan da.

Hasera batetan omenaldia igandeko meza eta bazkaria besterik ez zen. Gero, Lasarteko biztanleria gehitzen joan zen moduan, egun osoko festa bat bihurtu zen. Tedoso zinema zaharrean lasartearrak, taldeka, espektakulu bat eskeintzen zuten. Polita izaten zen elizatik Tedosoraino prozesio antzeko bat: aitonamoank apain apainak, zineko sarreran klabin bat ipini eta... barrura ikuskizunera.

Eguna nahiko gogorra egiten zen, alde batetik goiz jeiki beharra apaintzeko, hamarretan meza, eta 11,30tan ikuskizuna, ordu bitan bazkaria, dantza eta festa. Azkenean oparitxoak jasoz gero etxera itzuli oheratzeko beharrean.

Tedoso bota zuenetik omenaldien filosofia eta antolakizuna zeharo aldatu zen. Aste beteko programa prestatu eta beraien festan jubilatuen parte-hartzea gehiagotuz ez ordurarte ikusle soilak ziren bezala.

Hasera emateko eskulanen erakusketa prestatu jubilatuen etxean eta jaialdi-dantzaldi batekin irekitzen da astea.

Egunean zehar mus, tute eta toka lehia-ketak egin ondoren trofeo banaketa festa giroan.

Beste arratsade batean, lagun arteko giroan bildu eta mikrofono librea deitzen den festa egiten da bakoitzak dakina egiteko: Txisteak edo gertakizunak kontatu, abestu e.a.... Haseran dirudienez zertxobait kostatzen da jendea animatzea baina lehenengo lotsa kendu ezker ezin da mikrofonoa librea aukitu.

Kontzertuak, hitzaldiak... e.a. betetzen dute astea eta horrela igandera iristen gara: hamaiketan meza eta gero bazkaria.

Aste hau prestatzea ez da lan kaxkarra, prestatkizuna hilabete lehenago asten da eta bileretan udaletxea eta zaharren etxeko direktibaz aparte Lasarteko elkarte batzuk parte hartzen dute denok beraien denbora eta lana eskeintzen dute den dena ondo atera dedin. Eta aurten ere horrela izana da.

¿ES AL DA EGIA?

IZASKUN URDAMPILLETA

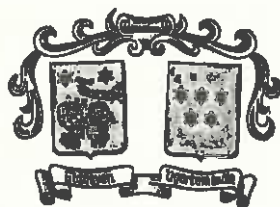


Grupo de Cocineros de la Sociedad Buruntz-azpi el día del Homenaje a la Vejez. Año 1978



AUTOMOVILES LIZEAGA, S.A.

**HIBAIONDO 3
(ANTIGUO BIANCHI-ORIA)
TELF. 372206 / 372084
LASARTE-ORIA**



"Elduaien"

**HIZKUNTZA ESKOLA ELDUAIEN
ACADEMIA DE IDIOMAS
INGLES Y ALEMAN**

NIVELES: Desde principiantes Grado 0-12 niveles diferentes.
Clases diarias, alternas, dos veces por semana.

PREPARACION DE EXAMENES:

Escuela Oficial de Idiomas. Universidad de Cambridge, etc.

E. URDANETA, 8-1.º Planta
Martín José Iraola, 8-3.º
Kondeko Aldapa, 28
Nafarroa Elbidea, 12

LASARTE ☎ 37 27 81
Tolosa. Teléfono: 67 00 52
Tolosa. Teléfono: 67 47 33
Tolosa. Teléfono: 67 00 52

ELECTRICIDAD

Arregui

**MATERIALES ELECTRICOS PARA LA INDUSTRIA
APARATOS ELECTRODOMESTICOS
INSTALACIONES DOMESTICAS E INDUSTRIALES**

**Mayor, 12 - Telfs. 36 10 80 - 36 19 33
LASARTE**

iRU

BIDEO KLUBA

**Siempre con las
últimas novedades
en VHS**

**Azken berri
guztiz osaturik
VHS'en**

Kale Nagusia, 2

Tfno.: 36 20 90

iRULEGI

**Muebles de cocina
Lavadoras
Frigoríficos
Congeladores
T.V. Color
Video
HIFI**

**Sukaldeko altzariak
Garbigailuak
Otz-gailuak
Otz-Kutxak
Telebistak
Bideoak
Hifi**

Goiko Kale, 1-21

Tfno.: 36 20 90

Vegasa

DISTRIBUIDOR OFICIAL
BANATZAILE OFIZIALA



sugate
José Antonio Oianeder

FAGOR



ELECTRODOMESTICOS
ELEKTRA-ETXETRESNAK

**MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS
SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**

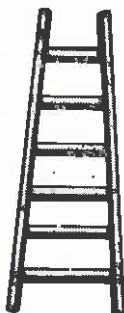
LEGAZPI, 5 - TELF.: 36 14 71 - LASARTE-ORIA (GIPUZKOA)



toquero

PAPELES PINTADOS Y PINTURAS

Exposición y venta / Erakusketa eta salmenta:
Kale Nagusia, 3 - Tel.: 36 22 21 - LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)



SONI



VIDEO

ALTA FIDELIDAD • ELECTRODOMESTICOS
VIDEO • T.V.
GOI FIDELTASUNEXKO ELEKTRA • ETXETRESNAK
BIDEOA • T.B.

CALZADOS

OINETAKOAK

ARTEAGA

OINETAKO DOTOREA CALZADO ELEGANTE
EROSOA COMODO
MODERNOA MODERNO

**BAITA MODAKO OSAGARRIAK ERE
Y TAMBIEN COMPLEMENTOS DE MODA**

Kale Nagusia bis, 18
tl. 36 89 13

LASARTE-ORIA

San Migel, 4 - Tel.: 36 34 93

LASARTE-ORIA Gipuzkoa

MARCAS DE PRESTIGIO PARA EL BIEN VESTIR JANZKERA ONERAKO PRESTIGIOZKO MARKAK

Novedades

ANAIK

BURBERRY'S - PUNTO BLANCO - LACOSTE CONFECCIONES EUROPEAS
INDUYCO - RODIER - LEVI STRAUSS - LOIS - ETC.

Kale Nagusia Bis, 6 - Telf.: 36 23 86 **LASARTE-ORIA**

GOIARAN

VIDEO-CLUB

Amueblamiento de cocinas
Lavadoras - Frigoríficos
Congeladores

Sukaldeko tresnak - Labadorak
Frigorifikoak - Kongeladoreak

BIDEO KLUBA

T.V. - Video - Hi-fi
Ordenadores

T.V. - Bideoa - Hi-fi
Ordenadoreak

LASARTE-ORIA

Avda. Txurruka, n.º 6
Tlf. 36 12 90

LIBRERIA-LIBURUDENDA PAPERTEGI

FOTOCOPIÁS - MATERIAL ESCOLAR - MATERIAL DE OFICINA
FOTOKOPIAK - ESKOLARAKO MATERIALA - BULEGORAKO MATERIALA

Geltoki Kalea, 4
Telf.: 37 03 64

LASARTE-ORIA
Gipuzkoa

SANEAMIENTOS Y FONTANERIA

Mazreta

SANEAMENDUAK ETA ITURGINTZA

Geltoki Kalea, 20 - Telf.: 36 31 47
LASARTE-ORIA



PESCANORTE S.A.

Pescados y Mariscos Congelados en Alta Mar
Itas Zabalean Ixozturiko Arralnak eta Mariskoak

Apdo. Correos / Postakutza: 17
Telefonoak: 36 16 83-36 19 64-36 19 65
Telera: 36521 PSCO

PESCANORTE, S.A. - Geltoki Kalea, 28 - **LASARTE-ORIA**
(Gipuzkoa)



muebles azpeitia

dormitorios - tresillos - sofás cama
muebles por elementos etc.
especialidad en murales y juveniles
logelak - hirukoak - ohe-sofak
aitzariak elementuka ea.
ormakoetan eta gazteentzakoetan espazialitatea

Geltoki Kalea, 31
Telefonoa: 36 18 70
Lasarte-Oria (Gipuzkoa)

Uzturre Emparantza, 7 zk.
Sasoeta
Telf.: 36 30 72
LASARTE-ORIA



MARKORAKETA, ERRESTAURAKETA
ETA ESKULAN MATERIALA
ENMARCAION, RESTAURACION
Y MATERIAL DE MANUALIDADES.

POXPOLIN

INICIATIVAS CONTRA EL PARO

Desde estas páginas queremos animar a cuantas personas hayan pensado alguna vez en crear una empresa, grande o pequeña, con mucho o poco dinero y a todas aquellas que no encuentran un trabajo por cuenta ajena a que pongan en marcha su imaginación, ya que hay muchas cosas que se pueden hacer y no siempre es cuestión de mucho dinero. Nosotras lo hemos conseguido, por lo que lo puede hacer cualquiera. Eso sí, con mucha paciencia.

Aprovechamos esta oportunidad para denunciar la infinidad de trabas con que nos hemos topado por parte de la Administración, como por ejemplo:

- La información sobre subvenciones hay que mendigarla por distintos estamentos, en ningún sitio nos han dado la relación completa de las subvenciones a que podíamos acogernos y hemos pasado a buscarla por: Dinamizador de Empleo, SAGAZDE, INEM c/ Oquendo, INSS c/ Podavines, Delegación Territorial de Trabajo y Seguridad Social c/ Idiaquez, EMAKUNDE y BULTZ-LAN (Cáritas).- Los requisitos para acceder a las subvenciones están redactadas con tal ambigüedad, que nadie sabe (o no lo quieren decir) si tienes derecho a ellas o no. Te dicen que en principio sí cumples los requisitos, pero que puede que te lo concedan o no. ¿Los criterios? Ni idea.

- Entre la documentación exigida hay un Certificado de la Seg. Social que en ningún sitio saben qué es exactamente lo que piden, porque algunos "no los han hecho nunca", otros "Hace mucho que hicieron algunas" y cosas parecidas hemos oído y padecido después de infinidad de vueltas.

Pensábamos que nuestro proyecto encajaba en un programa de ayudas llamado "Iniciativas Locales de Empleo", cuyo requisito principal es que esté avalado por su interés social por la Corporación, para acceder a la subvención que da el Gobierno Vasco. A pesar de que no pedíamos UN DURO al Ayuntamiento, a Ana Urchueguia no le gustó y no llegó a discutirse en ningún Pleno.

- BULTZ-LAN de Cáritas ha sido el único sitio que verdaderamente nos ha ayudado a pulir el anteproyecto, pero desde que entregamos el 2º anteproyecto ya corregido, han pasado dos meses y medio y seguimos sin noticias.

¿A quien van dirigidas estas ayudas?
¿A parados? Muchos han empezado, ante las dificultades se opta por abandonar o encargar la tramitación a una gestoría, en

cuyo caso puede costar alrededor de medio millón.

¿Cuanta gente accede a estas ayudas?
¿Interesa a alguien incentivar parados?
Del dinero presupuestado para Medidas de Fomento de Empleo ¿cuanto se gasta?
¿No es posible la creación de un departamento único que haga el seguimiento de principio a fin de la materialización de un proyecto?

CARACTERISTICAS DE UN PROYECTO DE EMPLEO

Empresa en régimen de cooperativa, integrada por: 4 mujeres amas de casa, con edades comprendidas entre 41 y 45 años, con hijos y estudios como Secretaria de Dirección, Contable y Administrativa.

Objeto social de la misma: SERVICIOS INTEGRALES PARA EL HOGAR, que cubrirán los siguientes servicios:

- Presupuestos familiares (*)
- Economía doméstica (*)
- Plan de ahorro (*)
- Plan de Inversión (*)
- Trámites burocráticos
- Elaboración de dieta o menú equilibrado semanal y lista de compra en relación a la dieta y el núcleo familiar.

(*) Estudio y análisis de cada caso y seguimiento de los planes fijados.

- Limpieza:

- General
- Ordinaria
- Mantenimiento
- Mantenimiento con plancha
- Plancha
- Específica

- Cocina

- Recados

- Asistencia enfermos

- Cuidado niños

- Y cualquier otro servicio solicitado relacionado con la administración y organización del hogar.

Para los servicios de limpieza contamos con maquinaria industrial y sistemas modernos como máquinas de vapor, lavamoquetas eléctricos, etc.

Para la contabilidad doméstica y la elaboración de dietas equilibradas contamos con sistemas informáticos.

Además del carácter empresarial que hemos querido dar a la empresa, no queremos pasar por alto el carácter social que hemos querido imprimir a la misma, cuyos objetivos son:

- Crear un empresa seria y competente en la que se pueda ganar dinero.

- Dignificar y profesionalizar social y económicamente el trabajo doméstico.

- Reivindicar y posibilitar, dentro de nuestras posibilidades, la eliminación de la economía sumergida en este sector.

- Ofertar trabajo a un colectivo de difícil colocación (Mujer, 35-45 años, casada, hijos, nivel cultural bajo, etc.)

KONTXU
LOURDES
ITZIAR
MERTXE



Foto Archivo

CONCURSO JUVENIL DE DIBUJO Y POESIA

ORGANIZADO POR LA CASA DE EXTREMADURA CON MOTIVO DEL HOMENAJE A LA VEJEZ

Como es sabido por todos los Lasarte-oriatarras, el día 20 de Octubre se celebró el día del homenaje a nuestros mayores. Con este motivo, todos los años venimos organizando los concursos de dibujos y poesías sobre la tercera edad, con máxima colaboración de profesores y alumnos, con un total de 526 dibujos y poesías, premiando el jurado a los siguientes alumnos:

DIBUJOS DE 3º, 4º Y 5º CURSO:

1º Mónica Gómez Morán

2º Yon V.

3º María Sánchez

DIBUJOS DE 6º, 7º Y 8º CURSO:

1º Iván Arzadun

2º Mª Isabel Sarmiento Díaz

3º Olaiz Olana Arambia

POESIAS DE 3º, 4º Y 5º CURSO:

1º Cristina Adán

2º Judit Barrenetxea

3º Haritz Hernández

POESIAS DE 6º, 7º Y 8º CURSO

1º Goyo Félix

2º Nerea Artamendi

3º Alberto Jiménez Rangel

OLERKIAK

Gure Amonak eta Aitonak

zaharrak dira,

Baina gu maite duguna

asko da.

Nire Amona eta Aitonak

zaharrak dira baina

lore polit bat

bezalakoak dira

Aitona eta Amonak

gu bezalakoak dira.

Beti pozez eta alaiak.

Aitona eta Amona

pozten dira

gu beraiei olerki bat

egitean.

CRISTINA ADAN

5. Kurtsoa



A la orilla del río
estaba su sombra,
inquieta, la suave brisa
acariciaba su rostro rugoso.
Sentándose en una humilde
roca de pizara, y sacando
una rosca de pan duro,
alimentaba a los pequeños
patitos del estanque.
De repente, un recuerdo: esas
pequeñas criaturas, le recordaba
a sus nietos, que le hizo
derramar una lágrima que
recorrió su rostro rugoso y
cayendo a las tranquilas
aguas dulces del estanque
reflejándose en el agua su
rostro alegre del recuerdos.

GOYO FELIX

8º B (Zumaburu Kaxkarro)

ROMPER CON EL DESARRAIGO CULTURAL

AYER...

Hace una década, cuando ni siquiera éramos pueblo, sino un conglomerado de barrios; cuando nos dividíamos por zonas según nuestras dependencias municipales; y cuando nuestras calles y plazas de llenaban de gentes con una característica común: el desarraigo cultural; a otros, probablemente no tan desarraigados, se les encendió la luz verde en favor de todos. Qué hacer para fomentar el acercamiento y la confraternización entre tan diferentes divisiones.

La base ya estaba. Las Sociedades y Asociaciones del pueblo se erigieron a modo de columna vertebral. Su principal objetivo era fomentar la iniciativa de hacer cosas en común entre las sociedades. La primera reunión que realizaron para este fin fue en la Sociedad Buruntz-Azpi y establecieron un reglamento similar a todas para evitar problemas internos.

Al poco tiempo nació la propuesta de organizar un Campeonato de Mus que serviría, ante todo, para unir lazos y para que los diversos componentes de las sociedades se conocieran mejor. El *modus operandi* fue una "ligilla" en la que cada partida se jugaba en una sociedad diferente. Las finales se disputaron en las fiestas de San Pedro, y no hace falta decir que el éxito fue extraordinario.

De la misma manera, se unieron todas las sociedades gastronómicas para participar en la tamborrada de las fiestas. Hasta el momento, había sido la Sociedad Intza la encargada de llevarla a cabo. Pero para esta ocasión cada entidad desfiló con su bandera. Hay que destacar el valor que tuvieron los ensayos ya que fueron un punto de encuentro para los socios de las diversas procedencias.

Un hecho sin precedentes a nivel guipuzcoano y con notables resultados fue la organización del Homenaje a la Vejez. En un principio, la comida se servía en un restaurante, pero con el incremento de personas jubiladas se llegó a la actualidad, en la que se realiza en el Polideportivo Michelín. En la semana de homenaje colaboran alrededor de siete sociedades, además de otros colaboradores que no pertenecen a ninguna entidad.

La Revista Lasarte-Oria nace en diciembre del año 1985 como una revista popular cuya finalidad es que los lasarte-oriatarras conozcamos el pueblo, lo apreciemos y nos identifiquemos con él.

A estas actividades se le une la publicación de varios Cuadernos de Prevención y Denuncia de las Drogodependencias. Para su realización se reúnen periódicamente las Sociedades y Asociaciones y tratan de abordar la temática de las drogodependencias en nuestro pueblo. Este trabajo tiene singular importancia si tenemos en cuenta que el Ayuntamiento como institución municipal no tiene competencia en estos temas y su tratamiento debe trasladarse a instituciones superiores.

...HOY...

A principios de este año, tras un análisis del trabajo realizado en la última década, las sociedades y asociaciones ponen en conocimiento de la Alcaldía que su mayor inquietud en estos momentos es establecer unas líneas de trabajo para actuar y sentar las bases de una participación popular. Así mismo solicitan el apoyo de la Corporación Municipal. Como está ocurriendo en muchos países europeos, y como lo empieza a entender el propio Gobierno Vasco, el fomento y apoyo a las comunidades de base, a las asociaciones voluntarias, es algo fundamental para mejorar la calidad de vida de cualquier colectividad, e ir solventando los desequilibrios, disfuncionalidades y desajustes de su funcionamiento; en una palabra, para ir resolviendo las distintas problemáticas que presenta una colectividad.

La riqueza del tejido asociativo de Lasarte-Oria contrasta con las deficien-

cias que éste tiene: falta de información, falta de coordinación, falta de comunicación, deficiencias en la propia gestión de las sociedades, etc. Corresponde al Ayuntamiento apoyar, fomentar y potenciar las asociaciones, respetando en todo momento la autonomía de éstas.

La propuesta que hacen las sociedades y asociaciones es formar una comisión que las represente y cuya función sería establecer la comunicación necesaria entre las distintas asociaciones, y entre éstas y la instancia municipal. Sería preciso una persona dedicada a este servicio.

Es cierto que en esa comisión las sociedades y asociaciones pueden chocar debido a sus diferentes procedencias y objetivos (es difícil conjugar una sociedad gastronómica con una deportiva, por ejemplo), pero no es menos cierto que el objetivo que las reúne es generar una motivación hacia la participación, propiciando toda una dinámica socio-cultural global, que abarque el conjunto de la población, a todos los grupos de edad. La base fundamental es articular todo el tejido asociativo Lasarte-oriatarra.

En este proyecto es imprescindible una persona con plena dedicación a ello y algunas de sus funciones serían las siguientes:

- facilitar información, asesoramiento y tramitaciones a las distintas asociaciones.
- Organizar y coordinar actividades



entre las diferentes asociaciones.

- Constituirse en un ente de consulta y punto de referencia básico para conocer la dinámica y problemática socio-cultural.

- Coordinar y articular ideas, fuerzas, recursos, instalaciones, equipamientos materiales y personales.

- Generar y apoyar un flujo de comunicación-información permanente de las sociedades y asociaciones de esta comisión.

- Organizar y conformar comisiones de trabajo con la colaboración de personal voluntario y técnico.

- Etc...

Su función no sería la de un dinamizador de cultura (ya existe en el Ayuntamiento), sino que tendría que articular todas las sociedades y asociaciones, y favorecer una cultura-participativa en detrimento de una cultura-espectadora.

Como decía, la propuesta ya ha sido presentada en el Ayuntamiento, a la Corporación Municipal le pareció muy bien, aunque creen que sería mejor que cada cual tenga sólo una actividad que realizar, en vez de hacerlo en conjunto. Personalmente soy incapaz de imaginar cómo una única sociedad sería capaz de organizar actos como el del Homenaje a la Vejez, tendré que esperar a la próxima edición para ver que pasa. Las sociedades y asociaciones mandaron un escrito al Ayuntamiento firmado por todas. Pero la respuesta a dicha carta parece ser que fortuitamente se ha perdido.

Las declaraciones de la Alcaldesa concuerdan con algunos puntos ya tratados, aunque hay ciertas contradicciones:

REVISTA: ¿Qué opinión le merece el proyecto de crear una Asociación de Asociaciones en Lasarte-Oria?

ALCALDESA: *Las Sociedades y Asociaciones conmigo no han hablado, me han comentado por encima que ha habido reuniones específicas para un tema concreto, yo creo que tratar de conjugar todo tipo de Sociedades y Asociaciones para crear un programa cultural es bastante difícil. Yo no digo que sea malo. Igual es bueno tener la visión global del pueblo y ver cuales son las limitaciones realmente, porque aquí cada sociedad viene con su tema específico. Si hubiera una reunión se podría repartir las subvenciones en función de las prioridades. En ese sentido sería muy importante. Pero es difícil. No me parece mal la idea. Pero creo que se han unido en temas concretos como son la droga. Yo no tengo constancia de otro tema. Hubo un escrito al Ayuntamiento de todo tipo de sociedades (sociedades populares, gastronómicas, centros regionales, culturales, de juventud, gente normal y sencilla, deportivas,...) pero sobre el tema de*

la droga.

REVISTA: Dentro de sus proyectos está realizar más actividades en las que se viera la participación conjunta, similares al Homenaje a la Vejez...

ALCALDESA: *Pero eso no es nada que se crea nuevo, esa actividad ya tiene su mecanismo, su historia...*

REVISTA: Me estoy refiriendo a organizar actividades de ese tipo, pero diferentes. A la hora de hacer un acto concreto que cada cual aporte lo que sabe o puede.

ALCALDESA: *Evidentemente. Lo que pasa con el Homenaje a la Vejez es que son nuestro mayores y es un tema concreto que afecta al colectivo ciudadano. No hay que repartir nada. Cada organismo tiene su fin concreto. Pero yo creo que aquí lo que se pretende es plantear un programa cultural de todos los distintos organismos que funcionan. Además, en esa unión puede haber un grupo que esté en contra de algunas cosas y a favor de otras, entonces surgiría un choque. Aunque hay cosas en las que han funcionado como ocurre en todos los pueblos. Pero me da la sensación de que el plan que plantean es mas ambicioso.*



REVISTA: ¿Cómo ve la idea de crear una oficina de información, coordinación y comunicación con una persona al frente?

ALCALDESA: *Eso...yo creo que a veces hay que deslindar lo que es las propias actividades de las asociaciones con su independencia, y el Ayuntamiento tiene que actuar. Me parece perfecto que lo hagan, pero que lo hagan independientemente si lo quieren hacer, ¿una oficina de información? Aquí hay un Departamento de Cultura. Va a existir la Casa de Cultura que es donde va a haber información. Si quieren algo aparte tendrán*

que ser conscientes de que algo aparte cuesta. Ellos verán. Yo ahí no voy a entrar. Es un tema independiente y yo quiero respetar la independencia de los organismos en cualquier tipo de actividad en estos temas. Pero ¿quién tiene más información sobre el tema cultura? pues el Dinamizador de Cultura que sabe los decretos, los que salen en el Gobierno Vasco, en la Diputación, lo que se fomenta desde la propia institución municipal. ¿qué se quiere, repetir la misma información? ¿a qué tipo de información nos estamos refiriendo? Eso hay que estructurarlo muy bien, sino puede chocar. Tampoco sé bien cómo lo quieren plantear. De todo esto es la primera noticia que tengo, tendrán que estructurarlo muy bien porque hay distintas tipologías de organismos y todas muy distintas y muy dispares. Respeto su opinión y a ver lo que deciden.

...MAÑANA...

De todo esto presupongo que la Alcaldía no ha captado la propuesta en su totalidad. Las declaraciones de la alcaldesa hacen hincapié en el tema presupuestario, de reparto de subvenciones, en que la información ya existe, en organizar un programa cultural que englobe la estructura asociativa. Y no es eso. Es un planteamiento de animación cultural que se quiere desarrollar en el municipio. Intentando desligar, en la medida de lo posible, la animación socio-cultural de las tareas de tipo burocrático-administrativo. Que en muchos casos aún siendo imprescindibles, tendrán que ser tratadas de manera específica y por personal administrativo.

De seguir con la dinámica actual se estaría fomentando el habitual "tira y afloja". El Ayuntamiento se dirigirá a los ciudadanos para cobrar impuestos y las sociedades y asociaciones sólo acudirán a él cuando tengan que pedir subvenciones o para algún tema concreto, aunque en la mente de ambos esté romper con esa tradición".

No olvidemos que en la Corporación Municipal, por lógica, ya que han sido elegidos por mayoría, están los mejores y los más competentes que tienen que organizar un pueblo. Lasarte-Oria es un pueblo importante en cuanto a número de habitantes, en cuanto a que está próximo a la frontera, y esto y otros aspectos deben ser tenidos en cuenta a la hora de realizar las gestiones de tipo cultural.

Por encima de las diversas opiniones que puedan surgir al respecto he de señalar que este proyecto no es sólo el sentir subjetivo de unos colectivos determinados, sino que está avalado por un estudio sistematizado y profesionalizado que, al margen de toda casualidad, concuerda con nuestra realidad social.

LOURDES OTERO

L.A.B. - TRABAJADORAS: DEFENDAMOS NUESTROS DERECHOS

Según los últimos datos, del total de mujeres trabajadores, número ya de por sí muy reducido, el 34% tienen contratos temporales, en tanto que la temporalidad afecta al 27,8% de los hombres. La realidad y las cifras cantan: nos toca siempre lo peor.

Ciertamente, las causas que originan estas situaciones son complejas y profundas, derivando en muchos casos de la atávica consideración de que de hecho somos menos capaces que los hombres y por tanto nos merecemos un tratamiento inferior a todos los niveles, e incluso algunos piensan que nos gusta sentirnos dependientes, sin asumir responsabilidades, tranquilamente en nuestras casas, en nuestro papel "natural" de madres, esposas e hijas, dentro del rol social que nos quieren imponer en beneficio, obviamente, del sistema económico que nos utiliza únicamente en tanto en cuanto nos necesita para obtener mayores beneficios y/o plusvalía.

Si todo lo anterior es grave en sí mismo más lo es el hecho de que muchas de las trabajadoras aceptan de buena gana esta situación que les permite mantener su status en todos los órdenes, sin riesgos añadidos, de modo que nos convertimos en el proletariado del proletariado, en el último eslabón de la cadena productiva.

Si bien es cierto que para superar todos los obstáculos que tenemos debe producirse un cambio radical en primer lugar en las conciencias y en el mundo laboral, en concreto mediante una clara intervención sindical que propugne la desaparición de las causas que originan las discriminaciones, que pelee en la práctica día a día, no es menos cierto que en las coordenadas actuales nos corresponde a las propias mujeres la labor de concienciar e impulsar medidas concretas para que nuestras reivindicaciones sean planteadas en todos los foros (desde las negociaciones de convenios, posturas ante despidos, re-

conversiones y cierres patronales, agresiones...).

LAB como sindicato de clase para la defensa de las/os trabajadoras/es no puede aceptar en modo alguno que todas las batallas sindicales pendientes se realicen en perjuicio de las mujeres, trabajadoras o paradas, sino que debe constituirse en la punta de lanza de una verdadera defensa del sector más desfavorecido, que en la mayoría de los casos somos nosotras, planteando medidas imaginativas para superar tantos siglos de discriminaciones, creando contradicciones al sistema. Se habla de porcentajes de paro, de sueldos, de condiciones laborales,... todo ello de forma genérica, sin plantearse cuántas mujeres no se hallan inscritas como paradas, las diferencias salariales únicamente por nuestra condición de mujeres, las condiciones ínfimas de las trabajadoras domésticas, las agresiones,... Este es un gran reto, el gran reto que las trabajadoras tenemos pendiente.

U.G.T. - UNIDOS POR UNA CAUSA

Desde el pasado mes de Septiembre se han estado realizando, una serie de movilizaciones en todo el territorio del País Vasco, como expresión de demanda y preocupación por la grave situación que atraviesa el Tejido Industrial de Euzkadi.

A dichas manifestaciones, han acudido masivamente tanto los trabajadores en activo, como los ciudadanos en general, con el fin de que en un plan solidario y de preocupación, los distintos gobiernos, tanto el Gobierno Vasco, como el Central, sepan que todo un pueblo está preocupado, por el porvenir Industrial de una zona del estado, como es Euzkadi.

Estas movilizaciones están teniendo, una gran repercusión, en los hasta ahora posicionamientos, cerrados de las distintas Administra-

ciones, que no dejan de manifestar, sus posturas sobre planes de una Reconversión Industrial, sin ningún tipo de aclaración, sobre otros puestos alternativos, es decir, la creación de puestos de trabajo a cambio de los que se pierden.

Desde UGT, pensamos que debemos seguir insistiendo en no bajar la guardia, ya que en lo que a nuestra Comarca se refiere, hay una gran preocupación por empresas tan importantes y sectores de gran transcendencia, como: Acenor, Michelín, Krupp Widia Ibérica, el sector papelero etc...

Debemos insistir, si queremos que las cosas sigan moviéndose hacia los deseos que propugnamos los Sindicatos.

Debemos insistir en la exigencia, de responsabilidades de los gobiernos Autónomos y Central. Ya que a

ellos corresponde dotarnos de un Plan Industrial, del que actualmente carecemos. A ellos les corresponde dibujar un futuro industrial en nuestra comarca, y para toda la comunidad en general.

El futuro de los trabajadores, de los jóvenes, de los ciudadanos no se puede asegurar con cierres de empresas, sino con otros puestos alternativos. Debemos exigir a nuestros Gobernantes, un compromiso con medidas claras y en unos planes concretos que nos aseguren el bienestar social que merecemos y el futuro de nuestro hijos.

Por todo ello, por nuestra Industria, por la mejora social de nuestra Comarca, y de nuestra comunidad autónoma, en definitiva por nuestro bienestar social y el futuro de nuestro hijos, **PERMANEZCAMOS TODOS UNIDOS.**

ANIVERSARIO DE DYA

Desde estas líneas, la Asociación de Ayuda en Carretera, DYA, quiere expresar su agradecimiento a todos sus ciudadanos, que en estos cinco años de servicio al pueblo, han depositado su confianza en la institución.

Nos sentimos muy orgullosos ya que en estos cinco años hemos conseguido que nuestra ilusión se haya convertido en realidad. Una ilusión que comenzó en octubre del año 1986 cuando un grupo de jóvenes que habíamos asistido a un curso de Primeros Auxilios nos interesamos por organizar un puesto de DYA en Lasarte-Oria.

Con el fin de mejorar y superarnos cada día ya tenemos tramitada la adquisición de una ambulancia. Dicho vehículo será el primero que pertenezca propiamente a DYA de Lasarte-Oria, ya que los anteriores han sido cedidos por otros Puestos o por la Diputación.

Para su financiación se vienen realizando cuestaciones y sorteos por los cuales queremos agradecer la colaboración ciudadana y dar las gracias anticipadas por los venideros. Es, sin duda alguna, ayudar para que les ayudemos.

Saliéndonos un poco de lo rutinario queremos proyectarnos hacia otras actividades como son la organización de competiciones deportivas. En Usúrbil ya realizamos el año pasado un Torneo de Futbito y la experiencia fue muy satisfactoria tanto para nosotros como para los participantes. En Lasarte-Oria nos gustaría organizar una carrera de Mountain-Bike ya que creemos que estamos rodeados de terreno apropiado para ello y el éxito popular estaría garantizado.

Nuestra intención es dar mayor vida al pueblo y fomentar la participación. Que la gente se sienta a gusto en su entorno y que participe en aquello que se le ofrece, Y, sobre todo, que sea una participación activa y no espectadora.

Creemos que la idea es acertada y, en colaboración con otras Sociedades y Asociaciones, podemos conseguir que todos los lasarteoriatarra nos sintamos más PUEBLO.

Por último, les pedimos que durante estas fiestas sean muy felices y, por esta vez, prescindan de nosotros.



ZORIONAK
ETA URTE BERRI ON

'NOCHES DE ENSUEÑO'

Sofiar es un fenómeno universal e imprescindible; sí, sí, has leído imprescindible y más adelante sabrás por qué.

El mundo de los sueños siempre ha suscitado interés para toda clase de personas, por lo curioso de sus contenidos y por su misterio. Aquí, en este artículo, intentaremos dar respuesta a esas muchas dudas que se nos han planteado alguna vez sobre el "misterio de soñar".

1) ¿SUEÑA TODO EL MUNDO?

El sueño, como se indica al principio, es un fenómeno universal; es decir, todo, absolutamente todo el mundo sueña, independientemente de su edad, raza, o país en el que esté enraizado.

Hay personas que sueñan más que otras, o edades en las que tenemos más sueños. Existen también etapas de la vida en las que los sueños se recuerdan con mayor intensidad, y otras en las que creemos no soñar nada. Aunque tú no lo recuerdes, siempre sueñas; todas las noches.

2) ¿PARA QUE SIRVE SOÑAR?

Freud decía que el sueño es lo que protege nuestra capacidad de dormir. Y tenía razón. Cuando dormimos pasamos por diferentes etapas que luego veremos. Pues bien, el "soñar" corresponde a la fase del dormir llamada REM: la más importante. Si a una persona se le deja dormir pero se le suprimen las fases en las que sueña -a base de despertarla cuando entra en ellas- acaba a los pocos días con graves alteraciones físicas y síquicas hasta llegar a morir si no recupera el dormir soñando (¿ves por qué el soñar es un fenómeno imprescindible?).

De hecho, cuando empezamos a dormir nuestras funciones se relajan, la respiración es más regular, la presión sanguínea desciende y el sueño se hace profundo y, físicamente, reparador.

3) ¿TIENEN SENTIDO LOS SUEÑOS?

Pues al parecer, sí; todos los sueños tienen algún sentido. La dificultad está en descubrirlo. No se trata del sentido mágico que la historia le ha dado, ni de pensar que si se soñó con dinero, tocará la lotería. El sueño nos da una información realista y objetiva, muy valiosa, de la vida inconsciente de cada uno de nosotros. Por ello, un sueño sólo tiene sentido para aquél que sueña y no hay nadie mejor que uno mismo para interpretar el suyo acertadamente.

4) ¿A QUE HORAS SE SUEÑA MAS?

A lo largo de la noche se dan varias fases en las que aparecen los sueños.

Coinciden con registros electroencefalográficos peculiares y por esto es posible reconocerlos. Si se despierta a una persona en esos momentos, casi seguro que se acordará, una vez despierto, de lo que estaba soñando.

5) ¿ES BUENO SOÑAR?

No sólo es bueno, sino que además es imprescindible, tanto desde un punto de vista físico como síquico.

6) ¿TIENE RELACION CON LO VIVIDO PREVIAMENTE?

Casi siempre, sí. Incluso suele existir en ellos algo que está relacionado con lo sucedido en el día anterior. Si recuerdas y repasas tu sueño, es posible que encuentres en él algo que tiene que ver con lo que el día anterior hiciste y que por alguna razón tuvo un significado especial, aunque en el momento de ocurrirte no lo sintieras así.

7) ¿SE SUEÑA EN COLOR O EN BLANCO Y NEGRO?

Se sueña de todas las maneras. Incluso puede ocurrir que se sueñen únicamente palabras o sonidos. Puede pasar que al recordar el sueño, nos resulte difícil distinguir los colores que intervienen en nuestro sueño; lo cual no quiere decir que hayamos soñado en blanco y negro; simplemente en este caso, el color no era una característica especial del motivo de sueño. Podemos resumir diciendo que soñamos en color puesto que percibimos la realidad en color.

8) ¿CUAL ES LA CAUSA DE LAS PESADILLAS?

Si el soñar garantiza el dormir, las pesadillas son la muestra de la incapacidad del sueño para cumplir su papel. Es decir, cuando el sueño se convierte en algo amenazante, la angustia que esto genera actúa como despertador. Es el mecanismo de las pesadillas. Se trata en sí, de vivencias angustiosas, de conflictos desagradables, o no resuelto en la vida real.

9) ¿POR QUE ALGUNOS SUEÑOS SE REPITEN?

Los sueños repetitivos, son bastante

frecuentes; se pueden dar en una época determinada de la vida e incluso abarcar a más de una persona (existen casos de hermanos que tienen sueños repetitivos semejantes).

Generalmente están en relación con situaciones o hechos que han tenido una fuerte impresión negativa. Uno de los más frecuentes es el que se produce tras la muerte de un ser querido y en el que la imagen de éste aparece repetitivamente como si estuviera vivo. Lo mismo ocurre tras un accidente de tráfico o una fuerte descarga emocional que haya tenido lugar recientemente.

10) ¿COMO SE RECUERDAN Y COMO SE PUEDEN RETENER MEJOR?

La mayoría de los sueños no se recuerdan en absoluto; hasta el punto de poder jurar que no hemos soñado nada cuando en realidad no es así. Sin embargo, se da un fenómeno curioso: si hacemos un gran esfuerzo por recordar un sueño del que no nos acordemos completamente, al cabo de un tiempo conseguiremos, aparentemente, soñar con más frecuencia.

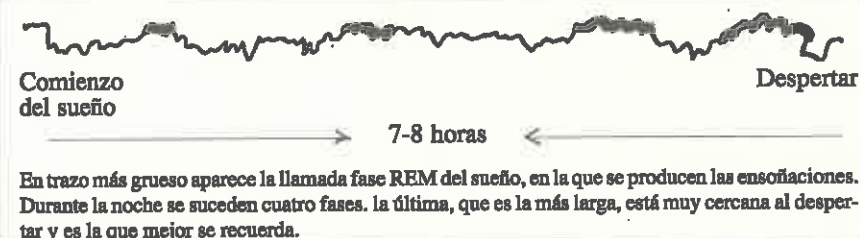
Otra característica es que si el despertar es repentino (por un fuerte ruido, un despertador o el propio sueño) y no progresivo y natural, el recuerdo es más nítido. Este recuerdo va desdibujándose a lo largo del día y transformándose en lo que se llama "reconstrucción"; ya no contamos lo que soñamos, sino lo que recordamos pasado por el filtro de lo completado posteriormente.

11) ¿SE HABLA CUANDO DORMIMOS?

Aunque no es frecuente, sí hay personas que mientras duermen dicen cosas que tienen relación con lo que en ese momento están soñando. Esto es más frecuente en los niños, en los que la maduración cerebral es menor, y raro en adultos.

En la mayor parte de los casos lo que se dice son palabras aisladas, sin ningún sentido salvo para el que está soñando. Al despertar no recordará nada. A veces, se puede incluso conversar con el dormido; este hecho no tiene mayor importancia, ni debe preocupar cuando aparece de forma esporádica. Lo que no es posible es entrar en los secretos del durmiente tomando esto como sistema. "Nuestro sueños son personales e intrasferibles".

JOSUNE SEOANE



¿MASIFICACION DE CARRETERAS ES IGUAL AL PROGRESO?

20.000 KM. DE VIALES, LA AUTOVIA Y EL SEGUNDO CINTURON.

En Noviembre, la Alianza de Movimientos Populares del Norte coordinó una acción, a nivel europeo, contra la excesiva proliferación de proyectos de autopistas, autovías y grandes carreteras. Esto fue debido a que la Federación Internacional de carreteras apoyada por la industria del petróleo y de la construcción, ha presentado un plan para construir 20.000 km. de nuevas autovías en Europa, para antes del año 2010.

En este contexto es donde consideramos que el progreso no se mide en los miles de km. de cemento, asfalto y hormigón que proliferan en nuestro entorno, sino en la voluntad real de solucionar los grandes problemas que se dan a nivel mundial, agujero de Ozono, masiva deforestación, efecto invernadero, lluvia ácida aumento de la temperatura...

El enorme uso de fuentes en el norte es también la mayor causa de crisis medioambiental. un cuarto de la población mundial usa tres cuartas partes de los recursos, mientras un billón de personas viven por debajo de la línea de pobreza. Los países ricos causan la mayoría de la contaminación del CO2, pero las peores consecuencias aparecerán en el Tercer Mundo. Mientras se habla de la necesidad de parar el efecto invernadero, los países del Norte están actuando contradictoriamente.

En el plano específico de Euzkadi-Herria son patentes los numerosos conflictos medioambientales en los que estamos inmersos. Según los diferentes planes efectuados, en los próximos años discurrirán por el Alto Deba la nueva carretera Durango-Beasain, el eje de comunicaciones Norte-Sur o corredor del DEba, así como la autopista Maltzaga-Armifiñón, por Europistas de por medio, que pretende prorrogar la concesión de la autopista Bilbao-Behobia a cambio de la construcción de la de Maltzaga-Armifiñón. El problema de la N-634 (la actual carretera general) se solucionaría con la liberación de la autopista y los municipios afectados se verían libres de la amenaza de las variantes paralelas a la autopista, pero...

Uno de los exponentes máximos de todo este conglomerado, es el conflicto de la Autovía. En este sentido queremos manifestar que la ratificación del proyecto oficial de la autovía, se ha dado en un contexto exclusivamente político,

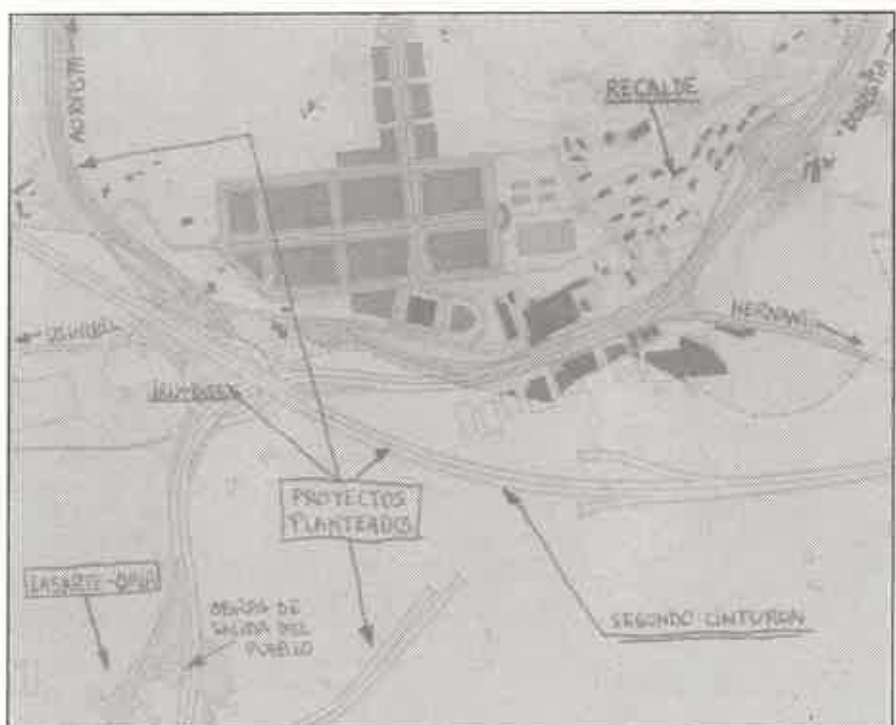
donde la cuestión ecológica y el consenso social han quedado al margen. Consideremos que una postura ecológica coherente significa, como tarea primordial, salvar el Leizorán en su totalidad, declarándolo Parque Natural a la mayor brevedad posible. A esto habría que añadir que la mejora de las comunicaciones entre Nafarroa y Gipuzkoa en su globalidad, supongan el menor coste ecológico posible. Desde el movimiento ecologista, más de una vez se ha abogado por dejar el tema en manos de técnicos de ambas partes (instituciones y movimientos sociales) y que resuelvan ellos la idoneidad del trazado, sin embargo los políticos han vuelto a jugar el papel de técnicos y, sinceramente, lo han hecho de pena. Por todo ello pensamos que el conflicto no está resuelto y que supone un paso atrás en la solución del mismo, por lo que nuestro posicionamiento por la paralización de las obras se hace más contundente.

Acercándonos más a nuestro pueblo, tenemos el llamado Segundo Cinturón de circunvalación, que es el elemento de mayor envergadura y a la vez más discutible de la red viaria que propone el Avance del plan General de Donostia. El trazado arranca a la altura del restop de Arritzeta (en la autopista Bilbao-Behobia), pasa por detrás del polígono industrial de Rekalde y a través de los térmi-

nos municipales de Hernani y Astigarraga, vuelve a empalmar con la Bilbao-Behobia poco antes del enlace de Oiartzun. Llama la atención que los redactores del Avance, que renuncian explícitamente a una planificación comarcal, vuelquen sin embargo la inmensa mayoría de las servidumbres de una infraestructura de esta envergadura sobre los municipios limítrofes. Porque el llamado Segundo Cinturón de Donostia, en realidad, solo parcialmente afecta al término municipal de la capital, que que su trazado atraviesa fundamentalmente terrenos de Usúrbí, Lasarte-Oria, Hernani, Astigarraga y Oiartzun.

Efectivamente, Lasarte-Oria se verá afectada por este proyecto y por ello creemos que la defensa de nuestros intereses y de nuestro escaso terreno municipal tienen que prevalecer por encima de proyectos expansionistas que tanto han afectado a la configuración y desarrollo de nuestro pueblo. El trazado proyectado no es el único posible y desde luego no es el mejor. Es discutible el principio de que los problemas de tráfico se resuelven creando nuevas infraestructuras viarias y por ello creemos en la necesidad de proceder a la comparación pública de alternativas, estudios de impacto, información transparente, etc.

EGUZKI



OKERRETIK OKERRAGORA

OKERRETIK OKERRAGORA

Lengo gobernua etzala erriarentzat ona ta beste era batekoa osatu zuten, baiña etzan luzarorako izan, bereala apurtu zuten eta lengo lagun gaiztoekin alkatu ziran.

Aurreko txanda oker joan baziran gauzak, oraingoa eztaikit ez ote doazen okerrago, bada beintzat naiko ixtillu ta ixkanbilla, bateko langabezia, besteko dirugabezia, ta... "lotsagabezia" esatera nijoan, baiña ori zeuk erabakiko duzu irakurle, gertatzen ari zaiguna kontatzea aski dut nik.

Gipuzkoa'ko ta batezere Donosti inguru ontako zaarren gaixotegia dan "Fundacion Jose Maria Calvo" deritzanaren "Bermingam" ospitalari, 140 milloi zor dizkio Eusko Jaurlaritzako Osasun sailak, joan dan urteko itzarmenari dagozkionak eta bear gorriraino irixtean eske asi ta bai aldakizu zer erantzun jaso duten?

Ez daukatela dirurik!! Ori esan eta lasi gelditu gaifera batere lotsatu gabe. Ori, dirugabeziaren gaifetik, ez ote da "lotsagabezia"?

Gobernu batean, aurrekontu edo presu-puestuak egiterakoan, lan sail bakoitzari berea izendatzen zaio, ta sailburu orrek badaki zenbat dirurekin jokatzan dun urteburuan eta itzarmenak izenpetzerakoan ez dauka andik aurrera zertan joanik eta an errenditzen baldin bada, ezin diteke diruak aituta gelditu.

Egunkarietan eta abar irakurtzen da zerbait, zulo aundiak daudela osasunketa saillean eta abar, eta nik eztaikit egia ala gezurrak diran, baiña au bai, au egi oso-osoa da, ta daba zerbait.

Ez euskadin bakarrik, Espaini mailan ere eredu dugun zaarren gaixo etxe oni laguntza ukatzea, ulertu ezifizkoa da, bai an daudenentzat eta noiz-nai aruntz

joatera beartu gindezken zaarontzat bada naiko kezkarri.

Osasun sailla gaizki badoa, lan sailla ez dirudi obeto doanik, egunetik egunera langabeak geitzen, Altzairu Berezien lantegiak egunean baiña egunean okerrago doazela dirudi, ta Ernani ta Ludio'ko lantegiak itxitzeko soifruak gaifera.

Diotenez Sagunto, Ferrol eta beste zenbait tokitan lengo lantegiak itxi zituztenean berriak eraiki zituzten, baiña emen ez eta orrek sortzen du bildurra, lantokiak itxi ta berriak ez eraikitzeak erriarentzat kalte larriak ekartzen baiditu.

Urrutira joan gabe emen bertan ere baditugu naiko "lanak", lanik ez onekin. Mitxelin empresa aundia zanek ere, lengoak-lengo lareundik gora bialdu nai omen ditu kalera.

Ernani'koak erantsi oieri, ta orra or non dituzun milla famili inguru ogibiderik gabe, ta oieri erantsi berriaz oientzat lan egiten duten lantoki txikiak eta ikusiko duzu nora doazen gauzak.

Arri gogorra da ori, alkarri erantsita dauden bi erritarako, baiña arrixkuan dago dana.

Zer esango dugu Napparroa ta Gipuzkoa tarteko autobide orretaz? Badabilkite naiko zarata, arranok ezik!

Egun batean itxilluak asi baziran asi, geroztik indar du eztabaidak, eta okerrak ikusteko ote gauden ere banago oraindik!

Eta droga arazoetaz, zeresan bear dugu? Geroz ta berri latzagoak etorzaizkigu andik eta emendik, baiña ortan ere ondorioak ez dira noski batere obeak, sida edo dalako gaitz ori drogaren ondorioztat artu bageneza beintzat eta ez dut uste urruti ibilliko danik.

Gaitz onen ugaritasunean, nagusi omen

gera mundu osoan, biztanleen arabera. Ez dankagu "rekor" aldrebesa alazan-koa.

Luzaro baiña len izan bearko dugu, alkarri eskua emateko bildurrez, len ain onak ziran "preservatiboak" ere ez omen-dute balio-ta.

Beste batean sakonago aztertuko dugu arazo au, gaurkoz aski dugu. Gauzak dauden bezela egonik erreza ezpada ere, ez dazagun itxaropen guztia galdtu.

Eguberri zoriontsuak eta urteberri oparoa izan ditzazula, irakurle.

RESUMEN

Dicen que cada pueblo suele tener el gobierno que merece, y si es así, estamos arreglados.

Empecemos con el ruido de los pufos de la Consejería de la Salud y lo que es mas que ruido, la situación de la "Fundación Matía Calvo" y del Hospital "Birmingham" en situación apurada por impago de los 140 millones que debe esta consejería, pasando por la autopista y la situación desastrosa del asunto de la droga y su consiguiente contagio de la sida...

Y ¿qué diremos de la situación de trabajo? En Euskadi, empieza a empeorar ostensiblemente la amenaza del paro, con la amenaza de la situación de las empresas de aceros especiales, sobre todo la de Hernani y Llodio. Y a estos le añadimos la situación de Michelfn, estamos ante un panorama que es bien negro, para este contorno. Entre los amenazados de Lasarte y Hernani, se acercan a mil, los que pueden quedar sin trabajo.

Ante esta situación más que nunca, es necesario estar unidos y a ver si es verdad que somos capaces de mostrarnos como una pifa, ante la situación tan desfavorable para la economía de este entorno.

También vamos a pedir para nuestro Jaurlaritz, la gracia de que consiga trabajar una vez, en bien de este sufrido pueblo, no basta decir SI a Madrid.

Querido Lector, te deseo unas felices Pascuas de Navidad y próspero Año nuevo.

PELLO ARTETXE "Urdaneta"

I

Udazkena joanik
neguan sartua
Jesus Belen'en sortu
zan gau santua.
Eguna labur eta
gaua luzatua
ortzea goibel dago
lurra izoztua,
gizona poztua
gogoz onartua
gau bedeinkatua
guztiz paketsua
gure salbatzaileak
aukeratua.

II

Ondo pasa ditzagun
aurtengo gabonak
lagundu dezaigula
guztioi Jaunak.
Asko ez dira noski
olako egunak
munduan pasatzeko
guk daduzkagunak,
maite ditugunak
senditar kuttunak
orobat lagunak
eta ezagunak
guztiori pakea
ta zoionak

III

Pasatutzean gabon
eta eguberri
ondoren datoz urte
zar eta berri.
Dei bat egiten diot
urte berri orri
guztioi bizi gere
zorion egarri,
baiña nori ekarri
ortan gabiltz larri
zuri eta gorri
guztion pozgarri
aurtengoa etzaitez
utsik etorri.

IV

Gogoratzen zaizkugu
falta diradenak
gaixo, atzerrin eta
preso daudenak.
Ez ditu aztu bear
gure oroimenak
maite ditugun eta
maite gaituztenak
arrema zuzenak
izan ginduzenak
askoedo geienak
pasatutzen penak
lenbailen eldu bitez
etxera denak

6 Soluciones para su desgravación

LEASING
Banco Guipuzcoano



FONDOS DE INVERSION
Banco Guipuzcoano


PLAN DE PENSIONES
GUIPUZCOANO PREVISION. E.P.S.V.


LIBRETA VIVIENDA


SEGUROS DE VIDA

BANCO
 **Guipuzcoano**

